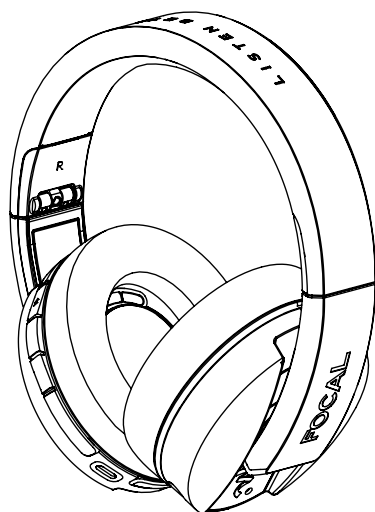


# LISTEN WIRELESS®



Français : page 8  
English : page 13  
Deutsch : seite 18  
Italiano : pagina 23  
Español : página 28  
Português : página 33

Nederlands : pagina 38  
Русский : стр. 43  
中文 : 第48页  
한국어 : 53 페이지  
日本語 : ページ 58  
عربی : 63

 **FOCAL**  
LISTEN BEYOND



# LISTEN WIRELESS®

## Quick Start

3

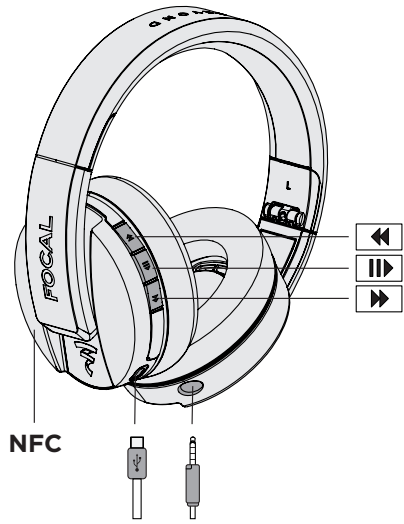
Type	Circum aural closed-back ear cup headphones / <i>Casque fermé circum aural</i> <i>Bluetooth® wireless technology</i>
Bluetooth® wireless technology	4.1
Range / Distance	>15m
Battery / Batterie	Up to 20h / <i>Jusqu'à 20h</i>
Impedance / Impédance (passive mode)	32Ω
Sensitivity / Sensibilité (passive mode)	122dB SPL @ 1 kHz - / 1Vrms
THD @ 1kHz / 100dB SPL	<0.4%
Frequency response / Réponse en fréquence	15Hz -22kHz
Driver / Capsule	Electrodynamic ( <sup>137/64</sup> ) Mylar Titanium / <i>Électrodynamique 40 mm, Mylar Titane</i>
Microphones	2 Omnidirectional (Clear Voice Capture) / <i>2 Omnidirectionnels (système "Clear Voice Capture")</i>
Net weight / Poids	300g



# LISTEN WIRELESS®

Quick Start

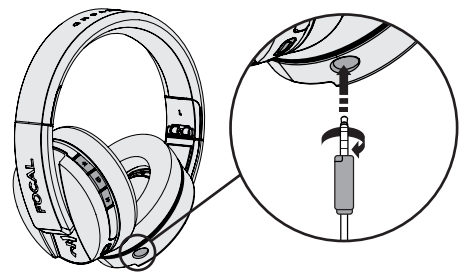
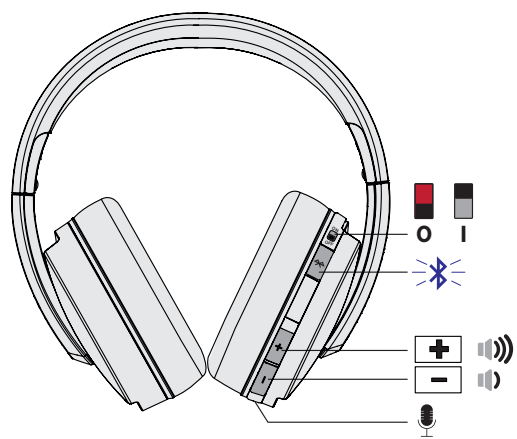
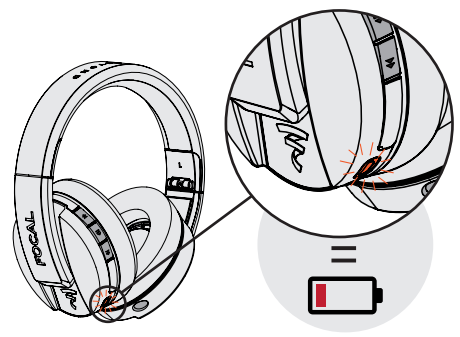
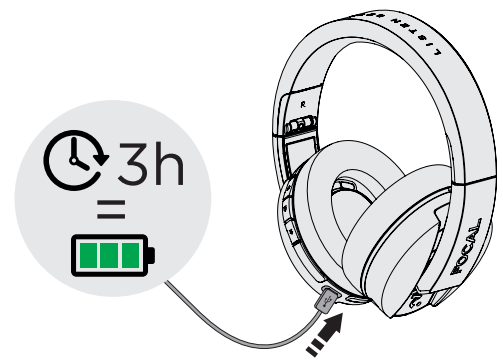
4



# LISTEN WIRELESS®

Quick Start

5



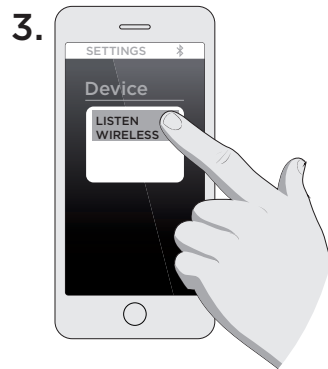
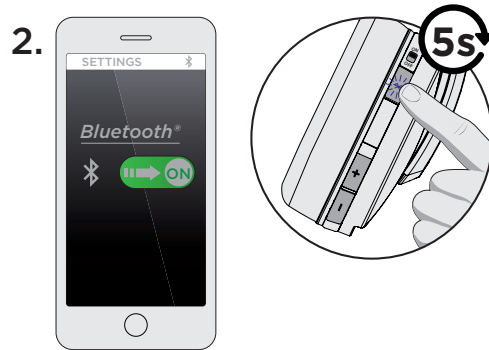
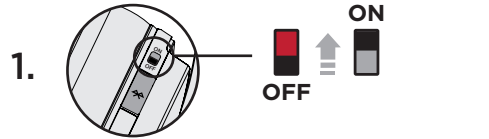


# LISTEN WIRELESS®

Quick Start

6

## Bluetooth®

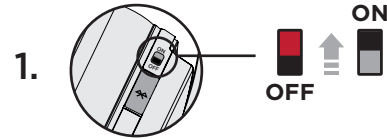


# LISTEN WIRELESS®

Quick Start

7

## NFC





# LISTEN WIRELESS®

## Démarrage rapide

Français

### Charge du Listen Wireless®

Avant la première utilisation de votre casque, chargez sa batterie pendant 3 heures pour obtenir une capacité et une durée de vie optimales. Utilisez uniquement le câble de recharge USB d'origine pour éviter tout endommagement. Vous pouvez utiliser le casque normalement pendant la charge.

Pour recharger votre casque, connectez le câble USB fourni à la prise de charge micro-USB du module de batterie au port USB d'un ordinateur ou à un adaptateur secteur USB. Le voyant s'allume en orange pendant la charge et passe en blanc lorsque les écouteurs sont complètement chargés.

Une charge complète peut prendre jusqu'à 3 heures.

### Appairage du casque Listen Wireless® avec vos périphériques en mode Bluetooth®

Votre casque Listen Wireless® peut garder en mémoire jusqu'à 8 périphériques en mode Bluetooth® et peut être connecté à 2 périphériques en même temps. Il existe 2 méthodes pour le connecter :

- Le couplage manuel
- Le couplage NFC

Au premier démarrage du casque, il passe directement en mode appairage (le voyant clignote rapidement).

#### Couplage manuel :

Une fois votre casque rechargé, maintenez le bouton "Commande Bluetooth®" appuyé pendant 5 secondes (le voyant Bluetooth® se met à clignoter rapidement en bleu). Les écouteurs restent en mode "appairage" jusqu'à la connexion d'un périphérique (Listen Wireless® reste en mode appairage jusqu'à 5 minutes). Activez la fonction Bluetooth® sur votre périphérique Bluetooth® puis connectez votre casque Listen Wireless®. Pour plus de détails, reportez-vous au manuel de votre périphérique Bluetooth®. Le voyant Bluetooth® s'affiche en bleu lorsque le casque est connecté à un périphérique.



**ATTENTION :** Certaines versions Bluetooth® peuvent nécessiter un mot de passe lorsque vous voudrez vous connecter au Listen Wireless®. Dans ce cas, tapez **0000** lorsque vous y êtes invités.

#### Couplage NFC :

Assurez-vous que votre périphérique Bluetooth® possède bien une fonction NFC et que celle-ci est activée. Pour plus de détails, reportez-vous au manuel de votre périphérique. Positionnez votre périphérique de telle sorte que les 2 zones de détection (casque et périphérique Bluetooth®) soient au plus proche. Le voyant Bluetooth® s'affiche en bleu lorsque le casque est connecté à un périphérique.

# LISTEN WIRELESS®








## Démarrage rapide

9







### Caractéristiques techniques :

- Autonomie : Jusqu'à 20 heures d'écoute.  
Jusqu'à 240 heures d'autonomie en veille.
- Durée normale d'une charge complète : 3 heures.
- Batterie lithium-polymère (500 mAh).
- Bluetooth® : 4.1 (APTX, SBC) Profils HSP, HFP, A2DP, AVRCP.
- Rayon de fonctionnement : jusqu'à 20 mètres en champ libre (suivant le périphérique Bluetooth® utilisé).
- Veille automatique : < 1 minute si Listen Wireless® n'est pas connecté à un périphérique.





### Commandes

Fonction	Bouton	Utilisation
Allumer le casque		Position Marche
Éteindre le casque		Position Arrêt
Lancer l'appairage		Appui long (> 5 s)
Reconnexion au dernier appareil		Appui court
Commande vocale		Appui long (> 2 s)
Réinitialisation, valeurs par défaut	 et 	Appui long (> 5 s)

#### Contrôle de votre musique

Lancer ou arrêter sa musique		Appui court
Réglage du volume		Appui court
Avance rapide		Appui continu
Piste suivante		Appui court
Retour rapide		Appui continu
Piste précédente		Appui court

#### Contrôle de vos appels

Décrocher / Raccrocher		Appui court
Refuser un appel		Appui long (> 2 s)
Raccrocher le 1 <sup>er</sup> appel et prendre 2 <sup>e</sup> appel		Appui court
Refuser le 2 <sup>e</sup> appel		Appui long (> 2 s)





# LISTEN WIRELESS®

## Consignes d'utilisation

10

Nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver avec précaution pour vous y référer ultérieurement.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- 1) LIRE ces instructions.
- 2) CONSERVER ces instructions.
- 3) RESPECTER tous les avertissements.
- 4) SUIVRE toutes les instructions.
- 5) Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter à un niveau sonore élevé pendant une longue durée.



L'écoute d'un baladeur musical à forte puissance peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie).

Il est donc vivement recommandé de ne pas utiliser le baladeur à plein volume ni plus d'une heure par jour à volume moyen.

N'utilisez pas le casque de manière continue, faites des pauses. Soyez particulièrement vigilant à l'égard des enfants et adolescents qui utilisent ces appareils de plus en plus jeunes et souvent à puissance excessive.

6) En cas d'apparition de bourdonnements ou de sifflements (acouphènes) dans les oreilles, de baisse d'audition ou de sensation de "coton", cessez immédiatement l'écoute du casque. Si les symptômes persistent au bout de quelques heures, consultez immédiatement un médecin spécialiste (ORL). Dans certains cas, un traitement immédiat peut éviter des troubles irréversibles.

L'exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d'une heure peut endommager l'ouïe irréversiblement.

7) Mettez le volume de l'appareil d'écoute au minimum avant d'y raccorder le casque FOCAL et d'augmenter le volume. Une fois le casque en place, augmentez progressivement le volume jusqu'à un niveau raisonnable et agréable. Toujours utiliser le casque avec les coussinets ou embouts de protection.

8) Ne conduisez JAMAIS un véhicule à moteur (voiture, moto, bateau...) ou un vélo avec le casque sur les oreilles. Toute utilisation dans ces circonstances est dangereuse mais aussi illégale. Dans certains pays, le code de la route local peut prévoir des contraventions lorsque la vigilance du conducteur (donc la perception du risque) est diminuée de quelque manière que ce soit.

Il est déconseillé d'utiliser le casque pour faire du vélo, courir, marcher ou pratiquer toute autre activité dans des endroits tr s fréquents. Si vous utilisez le casque dans ces circonstances, réglez le volume à un niveau réduit afin de pouvoir entendre les bruits ambiants, y compris les klaxons, alarmes et signaux d'avertissement. De manière générale, la réduction de la possibilit  d'entendre les bruits ambiants constitue un risque pour vous-même et votre entourage.

9) N'utilisez JAMAIS le casque en guise de protection anti-bruit.

10) Si vous ressentez de la chaleur ou une perte de signal audio, retirez et déconnectez le casque immédiatement.

11) Ne posez pas d'objets enflammés   proximité de et/ou sur le casque, tels que des bougies allumées, des briquets, etc.

12) Ne laissez pas votre casque exposé à l'humidité et ne le plongez pas dans l'eau.

13) Le casque audio ne nécessite pas de nettoyage spécifique. Si besoin est, utilisez un chiffon sec et doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des solvants.

14) Confiez toute réparation ou manutention à un personnel qualifié. Réparation et manutention sont nécessaires en cas de dommage, quel qu'il soit (renversement de liquide, cordon abimé, exposition à la pluie, chute de l'appareil, etc.).

# LISTEN WIRELESS®

## Consignes d'utilisation

11

N'apportez pas de modification au système ou à ses accessoires. Toute modification non autorisée peut compromettre votre sécurité, le respect des réglementations et les performances de l'appareil.

Ce produit contient les produits listés dans le tableau ROHS et présente des risques de :

- suffocation (ne pas laisser l'appareil à un enfant de moins de 3 ans) ;
- d'incendie ou d'électrocution (ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité, ou tout autre liquide).

Ce produit contient des composants magnétiques et génère des champs magnétiques qui peuvent provoquer des interférences avec des stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs implantés. Contactez votre médecin pour toute question relative à l'effet de ces composants sur le fonctionnement d'un appareil médical implanté.



Ce produit est conforme à tous les règlements et directives européens applicables. Ce symbole signifie que le produit (et ce y compris sa batterie le cas échéant) ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être déposé dans un centre de collecte approprié pour recyclage. Une mise au rebut et un recyclage adequats permettent de protéger les ressources naturelles, la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, votre service de ramassage des ordures ou le magasin où vous avez acheté ce produit.



### AVERTISSEMENT

Ce produit contient une batterie au lithium-ion qui doit être manipulée avec soin. Les batteries au lithium peuvent s'av er dangereuses si elles ne sont pas utilisées et manipulées correctement. Dans des cas extrêmes, une utilisation anormale des batteries au lithium peut entraîner :

- une explosion
- un incendie
- un dégagement de chaleur
- un dégagement de fumée ou de gaz.

Veuillez toujours à respecter l'ensemble des consignes de sécurité.

Attention risque de choc électrique, ne pas ouvrir. Il est interdit de démonter, ouvrir, percer, ou pratiquer seul toutes autres actions sur la batterie.

Attention, il existe un danger d'explosion si la batterie n'est pas remplacée correctement. Le remplacement et/ou le retrait de la batterie de votre produit Focal ne doit être réalisé que par un personnel qualifié. La batterie ne peut être remplacée que par une batterie de même origine obtenue auprès d'un revendeur Focal.

Focal ne peut garantir ni la sécurité ni la comptabilité des batteries provenant d'autres fabricants, ni leur fonctionnement correct avec l'appareil.

Ne pas court-circuiter les bornes (+) et (-) de la batterie au moyen d'éléments conducteurs (en contact avec des objets métalliques notamment).

Ne pas inverser les polarités.

Ne posez pas d'objets enflammés   proximité de et/ou sur la batterie intégrée du casque. De manière générale, la batterie ne doit pas être exposée à une chaleur excessive telle que le soleil, le feu ou autres (supérieur à 70 C ) et/ou à un taux d'humidité important.

Ne pas exposer la batterie et le chargeur à l'eau (ne pas immerger, ne pas verser de liquide, ne pas exposer à la condensation et ne pas mouiller). Ne pas exposer à la pluie.





# LISTEN WIRELESS®

## Consignes d'utilisation

12

Ne jamais utiliser une batterie endommagée.

Ne pas soumettre la batterie à des chocs ou à des vibrations. En cas de choc important, ne plus utiliser la batterie.

Ne pas la détruire et ne pas l'incinérer.

Toute exposition aux composants internes aux batteries ou aux produits de leur combustion peut être dangereuse. Si tel est le cas, contactez votre médecin.

Si pendant son utilisation, la batterie dégage une odeur inhabituelle, chauffe anormalement ou se déforme, couper immédiatement l'appareil. En présence de l'une de ces situations, contactez votre revendeur Focal.

N'utilisez pas d'autre chargeur de batterie que celui qui a été fourni avec l'appareil.

Ne rechargez la batterie qu'à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C.

Ne jamais charger une batterie gonflée, qui a coulé ou qui serait endommagée.

Ne jamais utiliser un chargeur modifié ou endommagé. Charger la batterie uniquement sur des surfaces non inflammables (ne pas charger la batterie sur une surface inflammable telle que la moquette ou du parquet) et ne pas charger à proximité de matières inflammables. Charger la batterie sur une surface non conductrice de courant afin de prévenir tout dommage lié à un court-circuit notamment.

Tenez la batterie et le chargeur hors de la portée des enfants.

### CONDITIONS OPTIMALES D'UTILISATION DE LA BATTERIE

Avant la première utilisation de votre appareil Focal intégrant une batterie au lithium Ion, il est conseillé de charger intégralement sa batterie afin d'optimiser au mieux son autonomie et sa longévité (attendez 3 heures environ pour une charge complète). Ne pas surcharger ou décharger excessivement la batterie.

Afin que la batterie de votre casque conserve une autonomie optimale, et en cas de non-utilisation prolongée, rechargez-la régulièrement, au moins une fois tous les trois mois environ.

Éteignez les produits alimentés par batteries lorsqu'ils ne sont plus utilisés.

Pour une utilisation optimale, ne pas utiliser le casque intégrant la batterie dans des endroits trop chauds (supérieur à 40°C) ou trop froids (inférieur à -5°C).

En cas de problème, adressez-vous à votre revendeur Focal.

# LISTEN WIRELESS®

## Quick Start

English

### Charging Listen Wireless®

Before using your headphones for the first time, charge their battery for 3 hours in order to optimise the battery capacity and service life. Only use the original USB cable in order to avoid causing any damage. You can use the headphones normally while they charge.

To recharge your headphones, connect the USB cable supplied to the micro-USB port on the battery module and to a computer USB port or a USB mains adapter. The indicator light will light up orange when on charge, and it will turn white when the headphones are fully charged.

The headphones can take up to 3 hours to fully charge.

### Pairing Listen Wireless® headphones to your Bluetooth® devices.

Your Listen Wireless® headphones can store up to 8 Bluetooth® devices in memory and can connect to 2 devices simultaneously. Pairing can be done two ways:

- Manual pairing
- NFC pairing

When the headphones are first turned on, they will automatically go into pairing mode (the indicator light flashes quickly).

#### • Manual pairing

Once your headphones are fully charged, press and hold the "Bluetooth® Command" button for 5 seconds (the Bluetooth® indicator light will turn blue and flash quickly). The headphones will stay in "pairing" mode until a device is connected (Listen Wireless® stays in pairing mode for up to 5 minutes). Activate the Bluetooth® mode on your Bluetooth® device, then connect your Listen Wireless® headphones. For more details, refer to the user manual for your Bluetooth® device. The Bluetooth® indicator light will light up blue when the headphones are connected to a device.



**CAUTION:** Some Bluetooth® versions may require a password when you try to connect them to your Listen Wireless®. If so, enter **0000** when prompted.

#### NFC pairing:

Make sure your Bluetooth® device is equipped with an NFC function and check that it is activated. For more details, refer to the user manual for your device. Place your device so that the two NFC detection areas (on the headphones and your device) are next to each other. The Bluetooth® indicator light will light up blue when the headphones are connected to a device.





# LISTEN WIRELESS®







## Quick Start

14







### Technical specifications:

- Battery life: Up to 20 hours of use.  
Up to 240 hours in stand-by.
- Standard charging time for a full charge: 3 hours.
- Lithium polymer battery (500mAh).
- *Bluetooth*®: 4.1 (APTX, SBC). Profiles: HSP, HFP, A2DP, AVRCP.
- Operating radius: up to 65 feet (20 metres) without obstacles (depending on the *Bluetooth*® device used).
- Automatic standby: < 1 minute if Listen Wireless® isn't connected to a device.





### Commands

Function	Button	Action
Turn on the headphones		On position
Turn off the headphones		Off position
Launch pairing		Long press (> 5 secs)
Reconnect to last device		Short press
Voice control		Long press (> 2 secs)
Reset, default settings		Long press (> 5 secs)

### Controlling your music

Play or pause music		Short press
Volume control		Short press
Fast forward		Keep pressed
Next track		Short press
Rewind		Keep pressed
Previous track		Short press

### Controlling calls

Answer call / End call		Short press
Ignore call		Long press (> 2 secs)
End 1 <sup>st</sup> call and answer 2 <sup>nd</sup> call		Short press
Ignore 2 <sup>nd</sup> call		Long press (> 2 secs)

# LISTEN WIRELESS®

## Operating Instructions

15

We recommend thoroughly reading all the instructions in this manual, and that you keep it somewhere safe for future reference.

### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- 1) READ these instructions.
- 2) KEEP these instructions.
- 3) RESPECT all the warnings.
- 4) FOLLOW all the instructions.
- 5) In order to avoid damaging your hearing, do not listen to headphones at high volumes for extended periods of time.



Listening to a portable stereo at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis).

It is strongly advised not to listen to a portable stereo at full volume or for more than one hour per day at an average volume.

Don't use the headphones continuously, take frequent breaks. Pay particular attention to children and teenagers who use these devices at a younger age and often at excessive volume.

- 6) If you begin to hear buzzing or ringing in the ears (tinnitus), experience a loss of hearing or 'muffled' hearing, stop using the headphones immediately. If the symptoms continue after a few hours, consult an ENT doctor immediately. In some cases, immediate treatment may avoid permanent hearing problems.

Exposure to excessive volumes (over 85dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing.

- 7) Set the volume to minimum before connecting your Focal headphones, then turn up the volume. Once the headphones are in place, gradually increase the volume to a comfortable and reasonable level. Always use the headphones with the protective ear cushions or tips.

- 8) NEVER drive a vehicle (car, motorbike, boat...) or ride a bike while wearing the headphones. Not only is this behaviour dangerous, it is also illegal. In some countries, a breach of the highway code for driving without due care and attention (if the driver's concentration is reduced in any way) may result in a penalty.

We advise against wearing the headphones while riding a bike, running, walking or carrying out any other activities in busy places. If you do wear the headphones in such places, set to a low volume so you can hear surrounding noises, including horns, alarms and warning signals.

Generally speaking, reducing your chances of hearing surrounding noises poses a threat to yourself and to others.

- 9) NEVER use the headphones as ear defenders.

- 10) If you feel the headphones heat up or if there is a loss of the audio signal, remove the headphones and disconnect immediately.

- 11) Never place the headphones in contact with or near to naked flames such as candles, lighters, etc.

- 12) Never leave your headphones exposed to humidity and never submerge them in water.

- 13) The headphones do not require any particular cleaning. If necessary, clean with a dry, soft duster. Do not use cleaning products containing solvents.

- 14) Entrust any repairs or maintenance to a qualified professional. Repair or maintenance may be required in case of any kind of damage (spillages, damaged cable, exposure to rain, if the device is dropped etc.).





# LISTEN WIRELESS®

## Operating Instructions

16

Do not make any modifications to the system or to the accessories. Any unauthorised modifications may put you in danger, be illegal or reduce the performance of the device.

This device contains the products listed in the ROHS table, and may pose a risk of:

- suffocation (do not give the device to children less than 3 years of age);
- fire or electrocution (do not expose the device to rain or moisture, or any other liquid).

This product contains magnetic components and generates a magnetic field which may cause interference with pacemakers or implantable cardioverter-defibrillators. Consult your doctor if you have any questions about the effect these components may have on an implanted medical device.



This product conforms with all applicable European regulations and directives.

This symbol means that the product (including the battery if applicable) must never be disposed of with household waste. It must be disposed of at an appropriate recycling container centre. Correct disposal or recycling of products helps to protect natural resources, human health and the environment. For more information on how to dispose of or recycle this product, contact your local council, waste collection service or the point of sale where it was purchased.



### WARNING

This product contains a lithium-ion battery which must be handled with care. Lithium batteries can be dangerous if they are not used and handled correctly. In extreme cases, incorrect use of lithium batteries may cause:

- an explosion
- a fire
- excessive heat
- a release of smoke or gas

Always respect the safety precautions.

Caution, risk of electric shock. Do not open. It is forbidden to dismantle, open, pierce or carry out any other manipulation on the battery alone.

Caution: any incorrect replacement of the battery may cause an explosion. The replacement or removal of the battery from your Focal product must be carried out by a qualified professional. The battery must only be replaced with an identical battery which can be obtained from your Focal retailer.

Focal can neither guarantee the safety or compatibility of batteries made by other manufacturers, or that they will work correctly with the device.

Do not connect the positive (+) and negative (-) terminals of the battery to each other with any conductive material (particularly metal objects).

Do not reverse the polarities.

Do not bring the headphone battery into contact with or near a naked flame. Generally speaking, the battery must not be exposed to excessive heat, such as direct sunlight, a flame or other heat sources (over 70°C), or to high levels of humidity.

Do not expose the battery and charger to water (do not submerge, do not pour liquid over them, do not expose to condensation and do not wet). Do not expose to rain.

Never use a damaged battery.

Do not expose to physical shocks or vibrations. In case of a significant shock, do not use the battery.

# LISTEN WIRELESS®

## Operating Instructions

17

Do not destroy and do not incinerate.

Any exposure to the battery's internal components or to elements resulting from its combustion may be dangerous. If this occurs, consult your doctor.

If during use, the battery gives off an unusual smell, gives off excessive heat or becomes deformed, turn the device off immediately. If any of these situations occur, contact your Focal retailer.

Only use the battery charger supplied with the device.

Only charge the batteries at an ambient temperature of between 10°C and 40°C.

Never charge a battery which is swollen, leaking or damaged.

Never use a modified or damaged charger. Only charge the battery on non-flammable surfaces (do not charge the battery on flammable surfaces such as carpet or wooden floors) and do not charge near flammable materials. Charge the battery on a non-conductive surface in order to prevent any damage, in particular relating to a short-circuit.

Keep the battery and charger out of reach of children.

### OPTIMAL CONDITIONS FOR USING THE BATTERY

Before using a Focal device with a built-in lithium-ion battery for the first time, it is advised to charge the battery completely in order to maximise its autonomy and service life (wait approximately three hours for the battery to fully charge). Do not over-charge the battery or let it discharge excessively.

In order to preserve the integrity of your headphone battery, and when left unused for extended periods, recharge the battery regularly, at least once about every three months.

Turn off battery-powered devices when no longer in use.

For optimal use, do not use the headphones with a built-in battery in places with very high or very low temperatures (below -5°C and above 40°C).

Please contact your Focal retailer if you encounter any problems.



# LISTEN WIRELESS®

## Schnellstart

Deutsch

### Listen Wireless® laden

Vor der ersten Verwendung Ihres Kopfhörers sollten Sie den Akku mindestens 3 Stunden aufladen, um seine maximale Kapazität und Lebensdauer nutzen zu können. Verwenden Sie dazu ausschließlich das Original-USB-Kabel, um Beschädigungen zu vermeiden. Sie können den Kopfhörer während des Ladevorgangs ganz normal benutzen.

Um Ihren Kopfhörer aufzuladen, schließen Sie ein Ende des mitgelieferten USB-Kabels am Micro-USB-Anschluss des Akkumoduls und das andere Ende am USB-Anschluss eines Computers oder eines USB-Netzsteckers an. Die Ladeanzeigeleuchte leuchtet während des Ladevorgangs orange und wechselt zu weiß, sobald der Kopfhörer vollständig aufgeladen wurde.

Ein vollständiger Ladevorgang kann bis zu 3 Stunden dauern.

### Den Listen Wireless® Kopfhörer mit Bluetooth®-fähigen Geräten koppeln

Ihr Listen Wireless® Kopfhörer kann bis zu 8 Bluetooth®-fähige Peripheriegeräte speichern und mit 2 Geräten gleichzeitig verbunden sein. Zum Koppeln der Geräte haben Sie zwei Möglichkeiten:

- manuelle Kopplung
- NFC-Kopplung

Wenn Sie den Kopfhörer zum ersten Mal einschalten, wechselt er direkt in den Kopplungsmodus (schnell blinkende Anzeigeleuchte).

#### Manuelle Kopplung:

Sobald Ihr Kopfhörer aufgeladen ist, die „Bluetooth™“ Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten (die Bluetooth® Kontrollleuchte beginnt schnell zu blinken). Die Kopfhörer bleiben im Kopplungsmodus, bis eine Verbindung mit einem Peripheriegerät hergestellt wurde (Listen Wireless® bleibt bis zu 5 Minuten im Kopplungsmodus). Aktivieren Sie nun die Bluetooth®-Funktion auf Ihrem Bluetooth®-fähigen Gerät und verbinden Sie es mit Ihrem Listen Wireless® Kopfhörer. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Bluetooth®-fähigen Peripheriegeräts. Die Bluetooth®-Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft blau, sobald der Kopfhörer mit einem Gerät gekoppelt wurde.



**ACHTUNG:** Manche Bluetooth®-Versionen verlangen möglicherweise ein Passwort, um das Gerät mit dem Listen Wireless® zu koppeln. In diesem Fall geben Sie bitte **0000** ein, sobald Sie dazu aufgefordert werden.

#### NFC-Kopplung:

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Peripheriegerät über eine NFC-Funktion verfügt und dass diese aktiviert ist. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Bluetooth®-fähigen Peripheriegeräts. Positionieren Sie Ihr Bluetooth®-fähiges Gerät so, dass die beiden Empfängerzonen (Kopfhörer und Bluetooth®-fähiges Gerät) so nahe wie möglich nebeneinander liegen. Die Bluetooth®-Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft blau, sobald der Kopfhörer mit einem Gerät gekoppelt wurde.

# LISTEN WIRELESS®

## Schnellstart

19

### Technische Angaben:

- Akkuladung: Bis zu 20 Stunden Hörgeräus.  
Bis zu 240 Stunden Akkulaufzeit im Standby-Modus.
- Übliche Dauer eines kompletten Ladezyklus: 3 Stunden.
- Lithium-Polymer-Akku (500 mAh).
- Bluetooth®: Version 4.1 (APTX, SBC); unterstützte Profile: HSP, HFP, A2DP, AVRCP.
- Betriebsradius: bis zu 20 Meter auf freiem Feld (abhängig vom genutzten Bluetooth® Peripheriegerät).
- Automatisches Standby: < 1 Minute, wenn Listen Wireless® mit keinem Peripheriegerät gekoppelt ist.

### Bedienelemente

Funktion	Taste	Verwendung
Kopfhörer einschalten	<b>ON (EIN)</b> 	EIN-Position
Kopfhörer abschalten	<b>OFF (AUS)</b> 	AUS-Position
Kopplung starten		Lange drücken (> 5s)
Verbindung mit zuletzt verbundenem Gerät		Kurz drücken
Spracheingabe		Lange drücken (> 2s)
Reset, Standardwerte	und	Lange drücken (> 5s)
<b>Musiksteuerung</b>		
Musikwiedergabe starten oder anhalten		Kurz drücken
Volumeneinstellung		Kurz drücken
Schnellvorlauf		Gedrückt halten
Nächster Titel		Kurz drücken
Schnellrücklauf		Gedrückt halten
Vorheriger Titel		Kurz drücken
<b>Anrufsteuerung</b>		
Abnehmen / Auflegen		Kurz drücken
Anruf ablehnen		Lange drücken (> 2s)
Den 1. Anruf auflegen und den 2. annehmen		Kurz drücken
Den 2. Anruf ablehnen		Lange drücken (> 2s)





# LISTEN WIRELESS®

## Nutzungshinweise

20

Wir empfehlen Ihnen, die in diesem Heft enthaltenen Anweisungen zu lesen. Bewahren Sie diese Hinweise zur späteren Verwendung gut auf.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- 1) LESEN Sie die Anleitung.
- 2) BEWAHREN Sie die Anleitung auf.
- 3) BEACHTEN Sie alle Warnhinweise.
- 4) BEFOLGEN Sie alle Anweisungen.
- 5) Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollte das Produkt nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke genutzt werden.



(CEI 60487-60440)

Die Nutzung eines Musikwiedergabegeräts auf hoher Leistungsstufe kann das Hörsystem des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehender oder dauerhafter Hörverlust, Klingeln in den Ohren, Tinnitus, Hyperakusis).

Es wird daher dringend empfohlen, das Wiedergabegerät nicht auf höchster Lautstärke und maximal eine Stunde täglich bei durchschnittlicher Lautstärke zu verwenden.

Verwenden Sie den Kopfhörer nicht durchgehend, legen Sie Pausen ein. Achten Sie in dieser Hinsicht besonders auf Kinder und Jugendliche, die solche Geräte in immer jugendlicherem Alter und oftmals mit zu hoher Lautstärke verwenden.

6) Falls Klingel- oder Pfeifgeräusche (Tinnitus) in den Ohren auftritt, die Hörfähigkeit abnimmt oder sich ein Gefühl von „Watte in den Ohren“ einstellt, hören Sie sofort auf, die Kopfhörer zu verwenden. Wenn die Symptome mehrere Stunden anhalten, kontaktieren Sie bitte umgehend einen Facharzt (HNO-Arzt). In manchen Fällen kann eine sofortige Behandlung dauerhafte Schäden verhindern.

Werden die Ohren länger als eine Stunde mit hoher Lautstärke (über 85 dB) beschallt, kann das Gehör dadurch irreversibel geschädigt werden.

7) Stellen Sie die Lautstärke des Wiedergabegeräts auf die niedrigste Stufe, bevor Sie den FOCAL Kopfhörer anschließen und die Lautstärke wieder erhöhen. Sobald Sie den Kopfhörer aufgesetzt haben, können Sie die Lautstärke schrittweise auf eine vernünftige und angenehme Stufe erhöhen. Verwenden Sie den Kopfhörer immer mit Schutzpads (Ohrpolster) oder Ohradaptern.

8) Verwenden Sie die Kopfhörer NIEMALS während Sie ein motorisiertes Fahrzeug steuern (Auto, Motorrad, Schiff etc.) oder ein Fahrrad lenken. Jeder Gebrauch unter diesen Bedingungen ist einerseits äußerst gefährlich und andererseits gesetzeswidrig. In manchen Ländern sieht die lokale Straßenverkehrsordnung Geldbußen vor, wenn die Aufmerksamkeit (und damit auch die Risikowahrnehmung) des Fahrers in irgendeiner Weise beeinträchtigt ist.

Wir raten außerdem davon ab, den Kopfhörer beim Fahrradfahren, Laufen, Gehen oder anderen Aktivitäten an stark frequentierten Orten zu verwenden. Falls Sie die Kopfhörer unter solchen Bedingungen verwenden, stellen Sie die Lautstärke auf eine niedrige Stufe, so dass sie die Umgebungsgläusche (Hupen, Alarmer und Warnsignale) hören können.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine verringerte Fähigkeit, Umgebungsgläusche zu hören, allgemein eine Gefahr für Sie selbst und Ihre Umgebung darstellt.

9) Verwenden Sie den Kopfhörer NIEMALS als Lärmschutz.

10) Falls Sie Wärmeentwicklung bemerken oder ein Tonausfall auftritt, nehmen Sie den Kopfhörer sofort ab und ziehen Sie den Stecker aus dem Gerät.

11) Halten Sie keine offenen Flammen in die Nähe bzw. an Ihren Kopfhörer, wie beispielsweise brennende Kerzen, Feuerzeuge etc.

12) Setzen Sie Ihren Kopfhörer keiner Feuchtigkeit aus und tauchen Sie ihn nicht in Wasser.

# LISTEN WIRELESS®

## Nutzungshinweise

21

13) Der Kopfhörer benötigt keine besondere Reinigung. Reinigen Sie ihn gegebenenfalls mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie niemals lösungsmittelhaltige Reinigungsprodukte.

14) Überlassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten qualifizierten Fachkräften. Eine Reparatur oder Wartung wird im Fall von Schäden jeglicher Art erforderlich (verschüttete Flüssigkeit, beschädigtes Kabel, Durchnässung durch Regen, Herunterfallen des Geräts etc.).

Führen Sie keine Modifikationen am System oder an seinem Zubehör durch. Unbefugte Modifikationen können Ihre Sicherheit, die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften und die Leistung Ihres Geräts beeinträchtigen.

Das Produkt enthält die in der ROHS angegebenen Tabelle aufgelisteten Bestandteile und birgt die Gefahr von:

- Ersticken (halten Sie das Gerät von Kindern unter 3 Jahren fern);
- Feuer oder Stromschlag (schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten).

Dieses Produkt enthält magnetische Bestandteile und erzeugt Magnetfelder, die den Betrieb von Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren stören können. Kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt, falls Sie Fragen dazu haben, wie sich die Komponenten des Produkts auf den Betrieb eines implantierten Medizingeräts auswirken können.



Dieses Produkt entspricht allen geltenden europäischen Vorschriften und Richtlinien.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt (ggf. einschließlich seiner Batterien) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einer geeigneten Sammelstelle für recyclingfähige Produkte abgegeben werden muss. Eine zweckentsprechende Entsorgung und anschließendes Recycling schützt die natürlichen Ressourcen, die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen zur Entsorgung und zum Recycling des Produktes erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde, Ihrer Müllabfuhr oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



### WARNUNG

Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-Akku, der mit Vorsicht behandelt werden sollte. Lithium-Akkus können gefährlich sein, wenn sie nicht richtig benutzt und gehandhabt werden. In extremen Fällen kann der unsachgemäße Gebrauch der Lithium-Akkus folgende Gefahren verursachen:

- Explosion
- Brand
- Hitzeentwicklung
- Rauch- oder Gasentwicklung.

Beachten Sie bitte immer alle Sicherheitshinweise.

Achtung! Gefahr eines Stromschlags, nicht öffnen. Es ist verboten, den Akku zu zerlegen, zu öffnen, zu durchstechen oder anderweitig darauf einzuwirken.

Achtung! Es besteht Explosionsgefahr, wenn der Akku nicht korrekt ausgetauscht wird. Der Austausch bzw. das Entfernen des Akkus aus Ihrem Focal Produkt darf nur durch einen Fachmann erfolgen. Der Akku darf nur durch einen Akku gleicher Bauart ersetzt werden. Sie erhalten diese Akkus bei Ihrem Focal Händler.

Focal übernimmt keine Garantie für die Sicherheit und Kompatibilität von Batterien/Akkus anderer Hersteller oder für ihre korrekte Funktion mit dem Gerät.

Die (+) und (-) Pole des Akkus dürfen nicht mit leitenden Elementen kurzgeschlossen werden (insbesondere durch Kontakt mit metallischen Gegenständen).





# LISTEN WIRELESS®

## Nutzungshinweise

22

Die Polarität nicht umkehren.

Halten Sie keine brennenden Gegenstände in die Nähe bzw. an den in den Kopfhörer integrierten Akku. Allgemein darf der Akku keiner übermäßigen Hitze, wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder anderen Wärmequellen (über 70°C) und/oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Achten Sie darauf, dass der Akku und das Ladegerät nicht in Kontakt mit Wasser kommen (nicht eintauchen, keine Flüssigkeit verschütten, keiner Kondensation aussetzen und nicht mit Flüssigkeit benetzen). Vor Regen schützen.

Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku.

Schützen Sie den Akku vor Stößen und Vibrationen. Nach einer starken Erschütterung darf der Akku nicht mehr genutzt werden.

Nicht zerstören und nicht verbrennen.

Der Kontakt mit den inneren Bestandteilen einer Batterie/eines Akkus oder ihren/seinen Verbrennungsprodukten kann gefährlich sein. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte Ihren Arzt.

Wenn Sie während des Betriebs bemerken, dass der Akku einen ungewöhnlichen Geruch absondert, sich abnormal erwärmt oder verformt, schalten Sie das Gerät sofort ab. In diesem Fall kontaktieren Sie bitte Ihren Focal Händler.

Verwenden Sie bitte nur das mit dem Gerät mitgelieferte Batterieladegerät.

Laden Sie die Batterie/den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 10°C und 40°C auf.

Laden Sie niemals einen aufgeblähten, tropfenden oder anderweitig beschädigten Akku auf.

Verwenden Sie kein modifiziertes oder beschädigtes Ladegerät. Laden Sie die Batterie/den Akku nur auf nicht-entzündlichen Unterlagen (niemals auf einer brennbaren Unterlage, wie Teppichboden oder Parkett aufladen) und nicht in der Nähe von brennbaren Materialien auf. Laden Sie die Batterie/den Akku nur auf einer nichtleitenden Unterlage auf, um Beschädigungen durch Kurzschluss zu vermeiden.

Halten Sie die Batterie/den Akku und das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

### OPTIMALE NUTZUNGSBEDINGUNGEN FÜR DIE BATTERIE/DEN AKKU

Vor der ersten Verwendung Ihres Focal Produkts mit integriertem Lithium-Ionen-Akku empfiehlt es sich, den Akku erst vollständig aufzuladen, um seine Kapazität und Haltbarkeit zu optimieren (ein vollständiger Ladezyklus dauert etwa 3 Stunden). Überladen Sie den Akku nicht bzw. entladen Sie ihn nicht zu stark.

Um die optimale Akkukapazität Ihres Kopfhörers zu erhalten sowie bei längerer Nichtbenutzung, sollten Sie den Akku regelmäßig, d. h. wenigstens einmal alle drei Monate aufladen.

Schalten Sie batteriebetriebene Produkte ab, wenn Sie nicht in Gebrauch sind.

Für eine optimale Nutzung verwenden Sie den Kopfhörer mit integriertem Akku bitte nicht in extrem heißen (über 40°C) oder extrem kalten (unter -5°C) Umgebungen.

Sollten Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Focal Händler.

# LISTEN WIRELESS®

## Avvio Rapido

Italiano

### Carica del Listen Wireless®

Prima del primo utilizzo delle cuffie, caricare la batteria per 3 ore per ottenere una capacità ed una durata di vita ottimale. Utilizzare solo il cavo di ricarica USB originale per evitare qualsiasi danno. È possibile utilizzare le cuffie normalmente durante la ricarica.

Per caricare le cuffie, collegare il cavo USB in dotazione alla presa di carica micro-USB del modulo batteria alla porta USB di un computer o ad un adattatore di alimentazione USB. Il led si accenderà di arancione durante la carica e diventerà bianco quando le cuffie sono completamente cariche.

Una carica completa può richiedere fino a 3 ore.

### Accoppiamento delle cuffie Listen Wireless® con i vostri dispositivi Bluetooth®

Le cuffie Listen Wireless® possono memorizzare fino a 8 dispositivi Bluetooth® e possono essere collegate a 2 dispositivi contemporaneamente.

Esistono 2 modi per collegarli:

- Accoppiamento manuale
- Accoppiamento NFC

Al primo avvio delle cuffie, passa direttamente alla modalità pairing (il led lampeggia rapidamente).

### Accoppiamento manuale:

Una volta ricaricate le cuffie, tenere premuto il pulsante "Comando Bluetooth®" per 5 secondi (il led Bluetooth® inizia a lampeggiare rapidamente di blu). Le cuffie rimangono in modalità "accoppiamento" fino alla connessione di un dispositivo (Listen Wireless® rimane in modalità di accoppiamento fino a 5 minuti). Attivare la funzione Bluetooth® sul dispositivo Bluetooth® quindi collegare le cuffie Listen Wireless®. Per ulteriori dettagli, consultare il manuale del dispositivo Bluetooth®. Il led Bluetooth® si accende di blu fino a quando le cuffie sono connesse ad un dispositivo.



**ATTENZIONE:** Alcune versioni Bluetooth® potrebbero richiedere una password quando si desidera connettersi al Listen Wireless®. In questo caso, digitare **0000** quando vi viene richiesto.

### Accoppiamento NFC:

Assicurarsi che il dispositivo Bluetooth® abbia una funzione NFC e che questa sia attivata. Per ulteriori dettagli, consultare il manuale del dispositivo Bluetooth®. Posizionare il dispositivo Bluetooth® in modo che le 2 zone di rilevazione (cuffie e dispositivo Bluetooth®) siano il più vicino possibile. Il led Bluetooth® si accende di blu fino a quando le cuffie sono connesse ad un dispositivo.





# LISTEN WIRELESS®

## Avvio Rapido

24

### Specifiche tecniche:

- Autonomia: Fino a 20 ore di ascolto.  
Fino a 240 ore di autonomia in standby.
- Durata normale di una carica completa: 3 ore.
- Batteria al litio-polimero (500 mAh).
- Bluetooth®: 4.1 (APTX, SBC) Profili HSP, HFP, A2DP, AVRCP.
- Raggio di funzionamento: fino a 20 metri in campo aperto (secondo il dispositivo Bluetooth® utilizzato).
- Standby automatico: < 1 minuto se Listen Wireless® non è connesso ad un dispositivo.

### Comandi

Funzione	Pulsante	Utilizzo
Accendere le cuffie	<b>ON</b> 	Posizione Avvio
Spegnere le cuffie	<b>OFF</b> 	Posizione Arresto
Lanciare l'accoppiamento		Premere a lungo (> 5 s)
Riconnessione all'ultimo dispositivo		Premere brevemente
Comando vocale		Premere a lungo (> 2 s)
Reinizializzazione, valori predefiniti	e	Premere a lungo (> 5 s)
<b>Controllo della vostra musica</b>		
Avviare o interrompere la musica		Premere brevemente
Regolazione del volume		Premere brevemente
Avanti rapido		Premere continuamente
Traccia seguente		Premere brevemente
Indietro rapido		Premere continuamente
Traccia precedente		premere brevemente
<b>Controllo delle chiamate</b>		
Rispondere / Riattaccare		Premere brevemente
Rifiutare una chiamata		Premere a lungo (> 2 s)
Riagganciare la chiamata 1 e prendere la chiamata 2		Premere brevemente
Rifiutare la chiamata 2		Premere a lungo (> 2 s)

# LISTEN WIRELESS®

## Istruzioni per l'uso

25

Si consiglia di leggere le istruzioni di questo manuale e di conservarlo con cura per futuri riferimenti.

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1) LEGGERE queste istruzioni.
- 2) CONSERVARE queste istruzioni.
- 3) RISPETTARE tutte le avvertenze.
- 4) SEGUIRE tutte le istruzioni.
- 5) Per evitare possibili danni all'udito, non ascoltare ad alto volume per un tempo prolungato.



L'ascolto di un lettore di musica a forte potenza può danneggiare l'orecchio dell'ascoltatore e causare problemi all'udito (perdita temporanea o permanente dell'udito, ronzio nelle orecchie, acufene, iperacusia).

È pertanto sconsigliato utilizzare il lettore a tutto volume o più di un'ora al giorno a volume medio.

Non usare le cuffie in modo continuo, fare delle pause. Siate particolarmente vigili nei confronti di bambini e adolescenti che usano questi dispositivi, sempre più giovani, e spesso a volume eccessivo.

- 6) In caso di comparsa di ronzio o fischio nelle orecchie (acufene), calo dell'udito o sensazione di "cotone", interrompere immediatamente l'ascolto con le cuffie. Se i sintomi persistono dopo qualche ora, consultare un medico specialista (otorino). In alcuni casi, un trattamento immediato può evitare disturbi irreversibili.

L'esposizione delle orecchie a volume eccessivo (superiore a 85 dB), per più di un'ora, può danneggiare irreversibilmente l'udito.

- 7) Mettere il volume dell'apparecchio al minimo prima collegare le cuffie FOCAL e aumentare il volume. Una volta messe le cuffie, aumentare gradualmente il volume ad un livello ragionevole e piacevole. Usare sempre le cuffie con i cuscinetti o con i gommini di protezione.

- 8) Non guidare MAI un veicolo a motore (auto, moto, barca...) o una bicicletta con le cuffie sulle orecchie. Qualsiasi uso in queste circostanze è pericoloso, ma anche illegale. In alcuni paesi, il codice locale della strada può causare ammende quando la vigilanza del conducente (quindi la percezione del rischio) è in qualsiasi modo diminuita.

Si sconsiglia di utilizzare le cuffie mentre si utilizza la bici, si corre, si cammina, o durante qualsiasi altra attività in luoghi molto frequentati. Se si utilizzano le cuffie in queste circostanze, è possibile regolare il volume ad un livello ridotto al fine di essere in grado di sentire i rumori ambientali, tra cui i clacson, gli allarmi ed i segnali di protezione.

In generale, ridurre la possibilità di ascoltare il rumore ambientale porta ad un rischio per se stessi e per le persone che vi stanno intorno.

- 9) Non usare MAI le cuffie come protezione contro il rumore.
- 10) Se sentite calore o constatate la perdita di segnale audio, rimuovere e scollegare le cuffie immediatamente.
- 11) Non posare oggetti infiammanti vicino alle e/o sulle cuffie, come candele accese, accendini, ecc.
- 12) Non lasciare le cuffie esposte all'umidità e non immergerle nell'acqua.
- 13) Le cuffie audio non richiedono nessuna pulizia specifica. Se necessario, utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detergenti che contengono solventi.
- 14) Affidate qualsiasi tipo di riparazione o manutenzione a personale qualificato. Riparazione e manutenzione sono necessarie in caso di danni, qualunque essi siano (contatto con liquido, cavo danneggiato, esposizione alla pioggia, caduta del dispositivo, ecc.).





# LISTEN WIRELESS®

## Istruzioni per l'uso

26

Non modificare il sistema o gli accessori. Qualsiasi modifica non autorizzata può compromettere la vostra sicurezza, il rispetto delle regolamentazioni e le prestazioni del dispositivo.

Questo prodotto contiene i prodotti elencati nella tabella ROHS e presenta dei rischi di:

- soffocamento (non lasciare l'unità ad un bambino di età inferiore a 3 anni);
- incendio o scosse elettriche (non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità, o qualsiasi altro liquido).

Questo prodotto contiene componenti magnetici e può generare campi magnetici che possono causare interferenze con gli stimolatori cardiaci e con i defibrillatori impiantati. Contattate il vostro medico per eventuali domande relative all'effetto di questi componenti sul funzionamento di un'apparecchiatura medica impiantata.



Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e ai regolamenti europei applicabili.

Questo simbolo significa che il prodotto (ed eventualmente anche la batteria,) non devono essere gettati con i rifiuti domestici ma deve essere depositato in un centro di raccolta adatto al riciclo. Una rottamazione e un riciclo adatti aiutano a proteggere le risorse naturali, la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e sul riciclo di questo prodotto si prega di contattare il vostro comune di residenza, il servizio di raccolta rifiuti o il negozio dove avete acquistato questo prodotto.



### ATTENZIONE

Questo prodotto contiene una batteria al litio ioni che deve essere maneggiata con cura. Le batterie al litio possono essere pericolose se non vengono utilizzate e gestite correttamente. In casi estremi, un utilizzo anomalo della batteria al litio può causare:

- un'esplosione
- un incendio
- uno sviluppo di calore
- un rilascio di gas o di fumi.

Si prega di rispettare sempre tutte le istruzioni di sicurezza.

Attenzione pericolo di choc elettrico, non aprire. È vietato smontare, aprire, forare o praticare da soli qualsiasi altra azione sulla batteria.

Attenzione, esiste un pericolo di esplosione se la batteria non viene sostituita correttamente. La sostituzione e/o la rimozione della batteria dal vostro prodotto Focal deve essere eseguita da personale qualificato. La batteria può essere sostituita solo da una batteria della stessa origine fornita dal rivenditore Focal.

Focal non può garantire né la sicurezza né l'affidabilità delle batterie provenienti da altri produttori, né il corretto funzionamento con il dispositivo.

Non cortocircuitare i terminali (+) e (-) della batteria con elementi conduttivi (soprattutto a contatto con oggetti metallici).

Non invertire le polarità.

Non posare oggetti infiammanti in prossimità della e/o sulla batteria integrata delle cuffie. In generale, la batteria non deve essere esposta a eccessivo calore come quello della luce solare, del fuoco o altri tipi di calore (più di 70° C) e/o ad un tasso di umidità importante.

Non esporre la batteria ed il caricabatterie all'acqua (non immergere, non versare alcun liquido, non esporre a condensa e non bagnare). Non esporre alla pioggia.

Non utilizzare mai una batteria danneggiata.

Non sottoporre la batteria a urti o vibrazioni. In caso di choc importanti,

# LISTEN WIRELESS®

## Istruzioni per l'uso

27

non utilizzare più la batteria.

Non distruggerla e non bruciarla.

Qualsiasi esposizione ai componenti interni, alle batterie o ai prodotti della loro combustione può essere pericolosa. In caso, contattare il vostro medico.

Se durante l'uso, la batteria emana un odore insolito, si scalda in modo anomalo o si deforma, spegnere immediatamente il dispositivo. In presenza di una di queste situazioni, si prega di contattare il vostro rivenditore Focal.

Non usare un altro caricabatteria diverso da quello fornito con il dispositivo.

Caricare la batteria solo ad una temperatura ambientale compresa tra 10° C e 40° C.

Non caricare mai una batteria gonfia, che ha colato o che potrebbe essere danneggiata.

Non utilizzare mai un caricabatterie modificato o danneggiato. Caricare la batteria solo su superfici non infiammabili (non caricare la batteria su una superficie infiammabile come il parquet o la moquette) e non caricare in prossimità di materiale infiammabile. Caricare la batteria su una superficie non conduttrice di corrente al fine di prevenire eventuali danni, tra cui, soprattutto, un corto circuito.

Tenere la batteria e il caricabatterie lontano dalla portata dei bambini.

### CONDIZIONI OTTIMALI DI UTILIZZO DELLA BATTERIA

Prima del primo utilizzo del dispositivo Focal che integra una batteria agli ioni di litio, si raccomanda di caricare completamente la batteria al fine di ottimizzare l'autonomia e la sua longevità (attendere circa 3 ore per una carica completa). Non sovraccaricare o scaricare eccessivamente la batteria.

Affinché la batteria delle cuffie conservi un'autonomia ottimale, e in caso di inutilizzo prolungato, ricaricarla regolarmente, almeno una volta ogni tre mesi circa.

Spegnere i prodotti alimentati da batterie quando non sono più utilizzati.

Per un utilizzo ottimale, non usare le cuffie che incorporano la batteria in luoghi troppo caldi (superiori a 40° C) o troppo freddi (inferiori a -5° C).

In caso di problemi, si prega di contattare il proprio rivenditore Focal.





# LISTEN WIRELESS®

## Inicio rápido

Español

### Carga de Listen Wireless®

Antes de utilizar su casco por primera vez, cargue la batería durante 3 horas para lograr que su capacidad y vida útil resulten óptimas. Utilice únicamente el cable de carga USB original, para evitar cualquier daño. Durante la carga, puede utilizar el casco con normalidad.

Para recargar su casco, conecte el cable USB que se suministra a la toma de carga micro-USB del módulo de batería y a continuación conecte el otro extremo al puerto USB de un ordenador o a un adaptador de red USB. El testigo se encenderá en color anaranjado durante la recarga y pasará a blanco cuando los auriculares estén completamente cargados.

Una carga completa puede tardar hasta 3 horas.

### Emparejamiento del casco Listen Wireless® con sus periféricos Bluetooth®

Su casco Listen Wireless® puede conservar en la memoria hasta 8 periféricos Bluetooth® y puede conectarse simultáneamente a 2 periféricos. Existen 2 métodos para conectarlo:

- El acoplamiento manual
- El acoplamiento NFC

En la primera puesta en marcha del casco, éste pasa directamente al modo emparejamiento (el testigo parpadeará rápidamente).

#### Acoplamiento manual:

Una vez recargado su casco, mantenga pulsada la tecla "Comando Bluetooth™" durante 5 segundos (el testigo Bluetooth® parpadeará rápidamente, en color azul). Los auriculares permanecerán en modo "emparejamiento" hasta que se conecte un periférico (Listen Wireless® permanecerá en modo emparejamiento hasta 5 minutos). Active la función Bluetooth® en su periférico Bluetooth® y a continuación conecte su casco Listen Wireless®. Para más detalles, consulte el manual de su periférico Bluetooth®. El testigo Bluetooth® se muestra en azul cuando el casco se encuentra conectado a un periférico.



**ATENCIÓN:** Algunas versiones Bluetooth® pueden precisar contraseña cuando usted desee conectarse a Listen Wireless®. En ese caso, teclee 0000 cuando se le invite a hacerlo.

#### Acoplamiento NFC:

Asegúrese de que su periférico Bluetooth® posea la función NFC y que ésta esté activada. Para más detalles, consulte el manual de su periférico Bluetooth®. Sitúe su periférico Bluetooth® de modo que las 2 zonas de detección (casco y periférico Bluetooth®) se encuentren lo más próximas posible. El testigo Bluetooth® se muestra en azul cuando el casco se encuentra conectado a un periférico.

# LISTEN WIRELESS®

## Inicio rápido

29

### Características técnicas:

- Autonomía: Hasta 20 horas de escucha.  
Hasta 240 horas de autonomía en stand by.
- Duración normal de una carga completa: 3 horas.
- Batería de litio-polímero (500 mAh).
- Bluetooth® : 4.1 (APTX, SBC) Perfiles HSP, HFP, A2DP, AVRCP.
- Radio de funcionamiento: hasta 20 metros en campo libre (según el periférico Bluetooth® utilizado).
- Stand by automático: < 1 minuto si Listen Wireless® no se encuentra conectado a un periférico.

### Comandos

Función	Tecla	Uso
Encender el casco		Posición Encendido
Apagar el casco		Posición Apagado
Lanzar el emparejamiento		Pulsación prolongada (> 5 s)
Reconexión al último aparato		Pulsación breve
Comando vocal		Pulsación prolongada (> 2 s)
Reinicio, valores por defecto	y	Pulsación prolongada (> 5 s)

### Control de su música

Lanzar o detener su música		Pulsación breve
Ajuste del volumen		Pulsación breve
Avance rápido		Pulsación continuada
Siguiente pista		Pulsación breve
Retorno rápido		Pulsación continuada
Anterior pista		Pulsación breve

### Control de sus llamadas

Descolgar/Colgar		Pulsación breve
Rechazar una llamada		Pulsación prolongada (> 2 s)
Colgar la 1ª llamada y responder a la 2ª llamada		Pulsación breve
Rechazar la 2ª llamada		Pulsación prolongada (> 2 s)





# LISTEN WIRELESS®

## Instrucciones de uso

30

Aconsejamos leer las instrucciones de este folleto y conservarlas cuidadosamente, para poder consultarlas más adelante.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- 1) LEA estas instrucciones.
- 2) CONSERVE estas instrucciones.
- 3) RESPETE todas las advertencias.
- 4) SIGA todas las instrucciones.
- 5) Con el fin de evitar eventuales daños auditivos, no escuchar a un nivel sonoro elevado de forma prolongada.



La escucha de un reproductor de música de potencia elevada puede dañar el oído del usuario y entrañar problemas auditivos (sordera temporal o definitiva, zumbidos en el oído, acúfenos, hiperacusia).

Por ello, se aconseja encarecidamente no utilizar el reproductor a volumen máximo ni durante más de una hora al día a volumen medio.

No utilice el casco de forma continuada; realice pausas. Sea especialmente cuidadoso en lo relativo a niños y adolescentes, que utilizan estos dispositivos cada vez a más temprana edad y con frecuencia a potencias excesivas.

6) En caso de aparición de zumbidos o pitidos (acúfenos) en los oídos, baja audición o sensación de «algodón», interrumpa de inmediato la escucha del casco. Si los síntomas persisten al cabo de unas horas, consulte inmediatamente a un médico especialista (ORL). En algunos casos, un tratamiento inmediato puede evitar problemas irreversibles.

La exposición de los oídos a un volumen excesivo (superior a 85 dB) durante más de una hora puede dañar la audición de forma irreversible.

7) Ponga el volumen del dispositivo de escucha al mínimo antes de conectarlo al casco FOCAL y de subir el volumen. Una vez situado el casco en su sitio, aumente progresivamente el volumen hasta un nivel razonable y agradable. Utilice el casco siempre con las almohadillas u olivas de protección.

8) No conduzca JAMÁS un vehículo de motor (coche, moto, barco...) o una bicicleta con el casco en las orejas. Cualquier uso en tales circunstancias es peligroso, además de ilegal. En algunos países, el código de circulación puede prever multas si la vigilancia del conductor (y por ello, la percepción del riesgo) disminuye en cualquier forma.

Se desaconseja utilizar el casco para ir en bicicleta, correr, caminar o practicar cualquier otra actividad en lugares muy frecuentados. Si utiliza el casco en tales circunstancias, ajuste el volumen a un nivel reducido para poder escuchar el ruido ambiente, incluyendo claxon, alarmas y señales de advertencia.

De forma general, la reducción de la posibilidad de escucha del ruido ambiente constituye un riesgo para usted mismo y para su entorno.

9) No utilice JAMÁS el casco como protección anti-ruido.

10) Si experimenta calor o pérdida de señal auditiva, retire y desconecte el casco, inmediatamente.

11) Nunca sitúe objetos con llama -como velas encendidas, mecheros, etc.- cerca del casco, ni sobre el mismo.

12) No exponga su casco a la humedad ni lo sumerja en el agua.

13) El casco de audio no precisa una limpieza específica. En caso necesario, utilice un paño seco y suave. No utilice productos de limpieza que contengan disolventes.

14) Confíe cualquier reparación o mantenimiento a personal cualificado. La reparación y el mantenimiento serán necesarios en caso de que se produzcan daños, del tipo que sean (caída de líquido, cable dañado, exposición a la lluvia, caída del dispositivo, etc.).

# LISTEN WIRELESS®

## Instrucciones de uso

31

No modifique el sistema ni sus accesorios. Cualquier modificación no autorizada puede comprometer su seguridad, el respeto de la normativa y el rendimiento del dispositivo.

Este producto contiene los elementos citados en la ROHS tabla y presenta riesgos de:

- sofocación (no dejar el dispositivo a un niño menor de 3 años);
- incendio o electrocución (no exponer el dispositivo a la lluvia o a la humedad, como tampoco a otros líquidos).

Este producto contiene elementos magnéticos y genera campos magnéticos que podrían provocar interferencias con marcapasos y desfibriladores implantados. Contacte con su médico para consultar cualquier cuestión sobre el efecto de los componentes en el funcionamiento de dispositivos médicos implantados.



Este producto es conforme a todas las normativas y reglamentos europeos aplicables.



Este símbolo significa que el producto (incluida la batería, en su caso) no debe desecharse con la basura doméstica, sino que ha de depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclaje. Una eliminación y reciclaje adecuados permiten proteger los recursos naturales, la salud humana y el medio ambiente. Para más información sobre eliminación y reciclaje de este producto, contacte con su ayuntamiento, su servicio de recogida de basuras o la tienda donde ha adquirido este producto.



### ADVERTENCIA

Este producto contiene una batería de ion litio que debe manipularse con cuidado. Las baterías de litio pueden resultar peligrosas si no se utilizan y manipulan correctamente. En casos extremos, un uso anormal de las baterías de litio puede entrañar:

- explosión
- incendio
- desprendimiento de calor
- desprendimiento de humo o gas.

Por favor, respete todas las instrucciones de seguridad.

Atención, riesgo de choque eléctrico: no abrir. Está prohibido desmontar, abrir, perforar o practicar cualquier otra acción en la batería.

Atención, riesgo de explosión si la batería no se sustituye de forma correcta. La sustitución y/o retirada de la batería de su producto Focal sólo debe ser realizada por personal cualificado. La batería sólo puede ser sustituida por una batería igual a la original, adquirida a través del distribuidor Focal.

Focal no puede garantizar ni la seguridad ni la compatibilidad de baterías de otros fabricantes, como tampoco que funcionen correctamente con el dispositivo.

No corto-circuite los bornes (+) y (-) de la batería mediante elementos conductores (especialmente en contacto con objetos metálicos).

No invierta las polaridades.

No coloque objetos en llamas cerca ni sobre la batería del casco. De forma general, la batería no debe exponerse a calor excesivo, como sucede con el sol, el fuego u otras fuentes (superiores a 70°C) como tampoco a índices de humedad importantes.

No exponga la batería ni el cargador al agua (no sumergir, evitar caída de líquido, no exponer a la condensación ni mojar). No exponer a la lluvia.

Nunca utilice una batería dañada.

No someta la batería a golpes ni vibraciones. En caso de golpe importante, no vuelva a utilizar la batería.







# LISTEN WIRELESS®

## Instrucciones de uso

32

No la destruya ni la incinere.

Cualquier exposición a los componentes internos de las baterías o a productos de su combustión puede resultar peligrosa. Si ello se produce, contacte con su médico.

Si durante su uso la batería desprende un olor extraño, se calienta de forma anormal o se deforma, desconecte inmediatamente el dispositivo. Ante cualquiera de estas situaciones, contacte con su distribuidor Focal.

Utilice únicamente el cargador de batería suministrado con el dispositivo.

Recargue la batería únicamente cuando la temperatura ambiente se encuentre entre 10°C y 40°C.

Nunca recargue una batería inflada, que pierda líquido o que esté dañada.

Nunca utilice un cargador modificado o dañado. Cargue la batería únicamente sobre superficies no inflamables (no recargue la batería sobre una superficie inflamable como moqueta o parquet), evitando recargarla igualmente en las proximidades de material inflamable. Para evitar daños, especialmente los relacionados con corto-circuitos, cargue la batería sobre una superficie no conductora de corriente.

Mantenga la batería y el cargador fuera del alcance de los niños.

### CONDICIONES ÓPTIMAS DE USO DE LA BATERÍA

Antes de utilizar por primera vez su dispositivo Focal con batería de ion litio, se aconseja cargar íntegramente la misma para optimizar al máximo su autonomía y longevidad (para una carga completa, espere unas 3 horas). No sobrecargue ni descargue excesivamente la batería.

Para que la batería de su casco mantenga una autonomía óptima, en caso de no utilizarlo durante un periodo prolongado recárguela de forma regular, con una frecuencia mínima aproximada de tres meses.

Apague los productos alimentados por batería cuando ya no los utilice.

Para un uso óptimo, no utilice el casco que integra la batería en lugares demasiado cálidos (temperatura superior a 40°C) o demasiado fríos (inferior a -5°C).

En caso de problemas, diríjase a su distribuidor Focal.

# LISTEN WIRELESS®

## Início rápido

Português

### Carregamento do Listen Wireless®

Antes de usar seu fone de ouvido pela primeira vez, carregue a bateria por 3 horas a fim de obter a capacidade e duração máximas ideais. Use somente o cabo de carregamento USB original para evitar danos. Você pode usar o fone de ouvido normalmente durante o carregamento.

Para carregar seu fone de ouvido, conecte o cabo USB fornecido no soquete de carregamento micro-USB do módulo de bateria, na porta USB de um computador ou em um adaptador de alimentação USB. O indicador LED acende na cor laranja durante o carregamento e muda para branco quando o fone está totalmente carregado.

Um carregamento completo pode demorar até 3 horas.

### Emparelhamento do fone de ouvido Listen Wireless® com seus dispositivos periféricos Bluetooth®

Seu fone de ouvido Listen Wireless® pode guardar em memória até 8 dispositivos periféricos Bluetooth® e pode ser conectado com dois dispositivos ao mesmo tempo. Existem 2 métodos para conectá-lo:

- Acoplamento manual
- Acoplamento NFC

Na primeira vez que o fone é ligado, ele passa diretamente para modo de emparelhamento (o indicador pisca rapidamente).

#### Acoplamento manual:

Quando seu fone estiver recarregado, mantenha pressionado o botão "Comando Bluetooth®" por 5 segundos (o indicador Bluetooth® pisca rapidamente na cor azul). O fone de ouvido fica em modo "emparelhamento" até a conexão de um dispositivo periférico (Listen Wireless® fica em modo de emparelhamento até 5 minutos). Ative a função Bluetooth® em seu dispositivo periférico Bluetooth® e em seguida conecte seu fone de ouvido Bluetooth. Para mais detalhes, consulte o manual de seu dispositivo periférico Bluetooth®. O indicador Bluetooth® acende na cor azul quando o fone está conectado em um dispositivo periférico.



**ATENÇÃO:** Algumas versões de Bluetooth® poderão exigir uma senha quando você quiser se conectar com o Listen Wireless®. Neste caso, digite **0000** quando for solicitada uma senha.

#### Acoplamento NFC:

Garanta que seu dispositivo periférico Bluetooth® possua uma função NFC e que ela está ativada. Para mais detalhes, consulte o manual de seu dispositivo periférico Bluetooth®. Posicione seu dispositivo periférico Bluetooth® de modo que as 2 áreas de detecção (fone de ouvido e periférico Bluetooth®) fiquem bem próximas. O indicador Bluetooth® acende na cor azul quando o fone está conectado em um dispositivo periférico.





# LISTEN WIRELESS®

## Início rápido

34

### Especificações técnicas:

- Autonomia: Até 20 horas de audição. Até 240 horas de autonomia em espera.
- Duração normal de um carregamento completo: 3 horas.
- Bateria de polímeros de lítio (500 mAh).
- Bluetooth®: 4.1 (APTX, SBC) Perfis HSP, HFP, A2DP, AVRCP.
- Amplitude de funcionamento: até 20 metros em campo aberto (consoante o dispositivo periférico Bluetooth® usado).
- Modo de espera automático: 1 minuto se Listen Wireless® não está conectado em um dispositivo periférico.

### Comandos

Função	Botão	Utilização
Ligar o fone de ouvido	<b>ON (ligado)</b> 	Posição Ligar
Desligar o fone de ouvido	<b>OFF (desligado)</b> 	Posição Parar
Iniciar o emparelhamento		Pressão longa (> 5 s)
Reconexão com o último aparelho		Pressão curta
Comando por voz		Pressão longa (> 2 s)
Reiniciar, valores padrão	e	Pressão longa (> 5 s)

### Controle de sua música

Iniciar ou parar sua música		Pressão curta
Regulação do volume		Pressão curta
Avanço rápido		Pressão contínua
Faixa seguinte		Pressão curta
Recuo rápido		Pressão contínua
Faixa anterior		pressão curta

### Controlar suas chamadas

Atender / Desligar		Pressão curta
Rejeitar uma chamada		Pressão longa (> 2 s)
Desligar a 1ª chamada e atender a 2ª chamada		Pressão curta
Rejeitar a 2ª chamada		Pressão longa (> 2 s)

# LISTEN WIRELESS®

## Instruções de utilização

35

Recomendamos que você leia as instruções deste manual e depois o guarde cuidadosamente para referência futura.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- 1) LER estas instruções.
- 2) CONSERVAR estas instruções.
- 3) RESPEITAR todas as advertências.
- 4) SEGUIR todas as instruções.
- 5) A fim de evitar eventuais danos auditivos, não escutar com um volume elevado por muito tempo.



Escutar um leitor de música em alta potência pode danificar os ouvidos do usuário e causar problemas auditivos (surdez temporária ou permanente, zumbidos nos ouvidos, acufenos, hiperacusia).

Portanto, é altamente recomendável não utilizar o leitor em volume máximo, nem por mais de uma hora por dia em volume médio.

Não use os fones de ouvido continuamente, faça pausas. Mantenha vigilância especial com relação às crianças e adolescentes que usam estes dispositivos cada vez mais jovens e muitas vezes em potência excessiva.

6) Em caso de ocorrência de zumbidos ou assobios (acufenos) em seus ouvidos, diminuição da audição ou sensação de «algodão» nos ouvidos, retire imediatamente os fones de ouvido. Se os sintomas persistirem após algumas horas, consulte imediatamente um médico especialista (ORL). Em alguns casos, um tratamento imediato pode evitar problemas irreversíveis.

A exposição dos ouvidos a um volume excessivo (superior a 85 dB) por mais de uma hora pode danificar a audição irreversivelmente.

7) Defina o volume do aparelho de escuta para o mínimo antes de conectar os fones de ouvido FOCAL e de aumentar o volume. Quando os fones estão colocados, aumente gradualmente o volume para um nível razoável e agradável. Sempre use os fones de ouvido com as pontas ou borrachas de proteção.

8) NUNCA conduza um veículo motorizado (carro, motocicleta, barco...) ou uma bicicleta com os fones de ouvido colocados. Qualquer utilização nessas circunstâncias é perigosa e também é ilegal. Em alguns países, o código da estrada local pode prever contravenções penais quando a vigilância do condutor (ou seja, a percepção do risco) é diminuída de qualquer forma que seja.

Não é aconselhável usar os fones de ouvido para andar de bicicleta, correr, caminhar ou praticar qualquer outra atividade em lugares muito frequentados. Se você usar os fones de ouvido nessas circunstâncias, ajuste o volume para um nível reduzido a fim de poder ouvir os sons ambientes, incluindo buzinas, alarmes e sinais de alerta.

De maneira geral, a redução da capacidade de ouvir os ruídos ambientes constitui um risco para você e para os outros em seu redor.

9) NUNCA utilize os fones de ouvido como proteção antirruído.

10) Se você sentir calor ou a perda do sinal de áudio, remova e desconecte os fones de ouvido imediatamente.

11) Não coloque objetos com chamas perto e/ou sobre os fones de ouvido, tais como velas acesas, isqueiros, etc.

12) Não deixe seus fones de ouvido expostos à umidade e não os mergulhe na água.

13) Os fones de ouvido não precisam de limpeza específica. Se necessário, use um pano seco e macio. Não use produtos de limpeza contendo solventes.





# LISTEN WIRELESS®

## Instruções de utilização

36

14) Confie qualquer tipo de reparação ou manutenção a um técnico qualificado. As reparações e manutenção são necessárias em caso de quaisquer danos (derrame de líquido, cabo danificado, exposição à chuva, queda do aparelho, etc.).

Não faça quaisquer modificações no sistema ou seus acessórios. Qualquer modificação não autorizada poderá comprometer sua segurança, a conformidade com os regulamentos e o desempenho do aparelho.

Este produto contém os produtos listados na tabela ROHS e apresenta riscos de:

- asfixia (não dar o aparelho a uma criança com menos de 3 anos);
- fogo ou choque elétrico (não expor o aparelho a chuva ou a umidade, ou a qualquer outro líquido).

Este produto contém componentes magnéticos e gera campos magnéticos que podem causar interferências com marcapassos e desfibriladores implantados. Fale com seu médico se tiver alguma dúvida sobre o efeito desses componentes sobre o funcionamento de um dispositivo médico implantado.



Este produto está em conformidade com todos os regulamentos e diretrizes europeus aplicáveis. Este símbolo significa que o produto (e incluindo sua bateria, caso exista) não deve ser descartado junto com o lixo doméstico, mas deve ser depositado em um ponto de coleta apropriado para reciclagem. A eliminação e a reciclagem adequadas permitem proteger os recursos naturais, a saúde humana e o meio ambiente. Para mais informações sobre a eliminação e a reciclagem deste produto, contate sua prefeitura, o serviço de coleta de resíduos ou a loja onde comprou este produto.



### ADVERTÊNCIA

Este produto contém uma bateria de íons de lítio que deve ser manuseada com cuidado. As baterias de lítio podem se tornar perigosas se não forem usadas e manipuladas corretamente. Em casos extremos, uma utilização anormal das baterias de lítio pode provocar:

- uma explosão
- um incêndio
- liberação de calor
- liberação de fumaça ou gás.

Sempre respeite todas as instruções de segurança.

Atenção risco de choque elétrico, não abrir. É proibido desmontar, abrir, perfurar, ou praticar sozinho quaisquer outras ações na bateria.

Atenção, existe um perigo de explosão se a bateria não for substituída corretamente. A substituição e/ou remoção da bateria de seu produto Focal somente deve ser realizada por pessoal qualificado. A bateria somente pode ser substituída por uma bateria da mesma origem obtida em um revendedor Focal.

A Focal não pode garantir a segurança nem a compatibilidade das baterias provenientes de outros fabricantes, nem seu correto funcionamento com o aparelho.

Não causar curto-circuito nos terminais (+) e (-) da bateria por meio de elementos condutores (em contato com objetos metálicos, nomeadamente).

Não inverter as polaridades.

Não coloque objetos com chamas próximo a e/ou sobre a bateria integrada dos fones de ouvido. De maneira geral, a bateria não deve ser exposta ao calor excessivo, como o sol, o fogo ou outros (superior a 70C°) e/ou a uma taxa de umidade elevada.

Não expor a bateria e o carregador a água (não mergulhar, não derramar líquidos, não expor a condensação e não molhar). Não expor à chuva.

# LISTEN WIRELESS®

## Instruções de utilização

37

Nunca use uma bateria danificada.

Não exponha a bateria a choques ou vibrações. Em caso de um choque forte, não use mais a bateria.

Não destruir e não incinerar a bateria.

Qualquer exposição aos componentes internos das baterias ou aos produtos de sua combustão pode ser perigosa. Se isso ocorrer, procure assistência médica.

Se durante sua utilização, a bateria emitir um odor estranho, aquecer de forma anormal ou deformar-se, desligue imediatamente o aparelho. Em presença de qualquer uma dessas situações, contate seu revendedor Focal.

Não use outro carregador de bateria além do que é fornecido junto com o aparelho.

Recarregue a bateria somente com uma temperatura ambiente entre 10°C e 40°C.

Nunca carregue uma bateria inchada, que derramou ou que foi danificada.

Nunca use um carregador modificado ou danificado. Carregue a bateria somente sobre superfícies não inflamáveis (não carregar a bateria sobre uma superfície inflamável, como tapetes ou assoalho), e nunca carregue na proximidade de materiais inflamáveis. Carregue a bateria sobre uma superfície não condutora de corrente, a fim de evitar qualquer dano devido a um curto-circuito, especialmente.

Mantenha a bateria e o carregador fora do alcance das crianças.

### CONDIÇÕES ÓTIMAS DE UTILIZAÇÃO DA BATERIA

Antes da primeira utilização de seu aparelho Focal incorporando uma bateria de íons de lítio, é aconselhável carregar totalmente a bateria, a fim de otimizar ao máximo sua autonomia e longevidade (aguardar cerca de 3 horas para uma carga completa). Não sobrecarregue ou descarregue excessivamente a bateria.

A fim de a bateria de seu fone de ouvido conservar uma autonomia ideal, e em caso de não utilização prolongada, deve recarregá-la regularmente, pelo menos uma vez a cada três meses.

Desligue os produtos alimentados por baterias quando não estão sendo usados.

Para uma utilização ótima, não utilize o fone de ouvido incorporando a bateria em locais excessivamente quentes (superior a 40 C°) ou demasiado frios (inferior a -5C°).

Em caso de problemas, entre em contato com seu revendedor da Focal.



# LISTEN WIRELESS®

Snelle start

Nederlands

## De Listen Wireless® opladen

Alvorens u de hoofdtelefoon gaat gebruiken, dient u de batterij gedurende 3 uur te laden voor een optimale capaciteit en levensduur. Gebruik enkel de oorspronkelijke USB-laadkabel om beschadiging te voorkomen. U kunt de hoofdtelefoon tijdens het laden normaal gebruiken.

Om uw hoofdtelefoon opnieuw te laden, sluit u de meegeleverde USB-kabel aan op de micro-USB-aansluiting van de batterijmodule aan de USB-poort van een computer of een USB-netstroomadapter. Het indicatielampje is tijdens het laden oranje en wordt wit wanneer de hoofdtelefoon volledig geladen is.

Volledig opladen kan tot 3 uur in beslag nemen.

## De Listen Wireless®-hoofdtelefoon koppelen met uw Bluetooth®-randapparatuur

Uw Listen Wireless®-hoofdtelefoon kan tot 8 Bluetooth®-randapparaten opslaan in het geheugen en kan op 2 randapparaten tegelijkertijd aangesloten worden. Er bestaan 2 manieren om hem aan te sluiten:

- De manuele koppeling
- De NFC-koppeling

Wanneer u de hoofdtelefoon voor de eerste keer gebruikt, zal hij rechtstreeks naar de stand voor koppeling gaan (het indicatielampje knippert snel).

### Manuele koppeling:

Zodra uw hoofdtelefoon geladen is, houdt u de knop "Bluetooth®-bediening" gedurende 5 seconden ingedrukt (het Bluetooth®-indicatielampje begint snel te knipperen in het blauw). De hoofdtelefoon blijft in de stand voor "koppeling" tot hij verbonden is met een randapparaat (Listen Wireless® blijft gedurende 5 minuten in de stand voor koppeling). Schakel de Bluetooth®-functie op uw Bluetooth®-randapparatuur aan en verbind het apparaat vervolgens met uw Listen Wireless®-hoofdtelefoon. Voor meer informatie, raadpleeg de handleiding van uw Bluetooth®-randapparatuur. Het Bluetooth®-indicatielampje is blauw wanneer de hoofdtelefoon verbonden is met een randapparaat.



**OPGELET:** Voor sommige versies van Bluetooth® kan er een wachtwoord nodig zijn om verbinding te kunnen maken met Listen Wireless®. Voer 0000 in als hiernaar gevraagd wordt.

### NFC-koppeling:

Zorg ervoor dat uw Bluetooth®-randapparatuur beschikt over een NFC-functie en dat deze geactiveerd is. Voor meer informatie, raadpleeg de handleiding van uw Bluetooth®-randapparatuur. Stel uw Bluetooth®-randapparatuur zo op dat de 2 detectiezones (hoofdtelefoon en Bluetooth®-randapparatuur) het dichtstbij zijn. Het Bluetooth®-indicatielampje is blauw wanneer de hoofdtelefoon verbonden is met een randapparaat.

# LISTEN WIRELESS®

Snelle start

39

## Technische kenmerken:

- Autonomie : Tot 20 uur in luisterstand.  
Tot 240 uur in waakstand.
- Normale duur om volledig op te laden: 3 uur.
- Lithium-polymeerbatterij (500 mAh).
- Bluetooth®: 4.1 (APTX, SBC) HSP-, HFP-, A2DP-, AVRCP-profielen.
- Functieradius: tot 20 meter in open ruimte (naargelang de gebruikte Bluetooth®-randapparatuur).
- Automatische waakstand: < 1 minuut indien Listen Wireless® niet is aangesloten op randapparatuur.

## Bedieningen

Functie	Knop	Gebruik
De hoofdtelefoon aanschakelen	<b>AAN</b> 	Positie Start
De hoofdtelefoon uitschakelen	<b>UIT</b> 	Positie Stop
De koppeling starten		Lang indrukken (> 5 s)
Opnieuw verbinden met laatste apparaat		Kort indrukken
Stembediening		Lang indrukken (> 2 s)
Opnieuw opstarten, standaardwaarden	en	Lang indrukken (> 5 s)

### Bediening van uw muziek

De muziek starten of stoppen		Kort indrukken
Instellen van het volume		Kort indrukken
Snel vooruitspoelen		Ingedrukt houden
Volgende pad		Kort indrukken
Snel terugspoelen		Ingedrukt houden
Vorige pad		kort indrukken

### Bediening van uw oproepen

Opnemen / neerleggen		Kort indrukken
Een oproep weigeren		Lang indrukken (> 2 s)
De 1 <sup>ste</sup> oproep beantwoorden en een 2 <sup>de</sup> oproep aannemen		Kort indrukken
De 2 <sup>de</sup> oproep weigeren		Lang indrukken (> 2 s)





# LISTEN WIRELESS®

## Gebruiksaanwijzingen

40

Wij raden u aan de instructies in deze brochure te lezen en ze zorgvuldig te bewaren voor een eventuele raadpleging in de toekomst.

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1) LEES deze voorschriften.
- 2) BEWAAR deze voorschriften.
- 3) RESPECTEER alle waarschuwingen.
- 4) VOLG alle voorschriften.
- 5) Om eventuele gehoorschade te voorkomen, mag u nooit langdurig luisteren bij een hoog volume.



Luisteren naar een walkman bij een hoog volume kan het oor van de gebruiker beschadigen en resulteren in gehoorstoornissen (tijdelijke of definitieve doofheid, tinnitus, oorsuizen, hardhorendheid).

Het wordt dus sterk aanbevolen de walkman niet te gebruiken bij het hoogste volumeniveau, noch meer dan één uur per dag bij een gemiddeld volumeniveau.

Gebruik de hoofdtelefoon niet voortdurend, neem pauzes. U moet bijzonder opletten met kinderen en jongeren die deze apparaten steeds jonger beginnen te gebruiken en vaak bij een te hoog vermogen.

- 6) Als tinnitus of suizingen optreden in de oren, als men minder goed hoort of als men het gevoel heeft van "katoen" in de oren te hebben, moet u onmiddellijk stoppen met luisteren via de hoofdtelefoon. Als symptomen na een paar uur nog steeds aanhouden, moet u onmiddellijk een gespecialiseerde arts (KNO) raadplegen. In bepaalde situaties kan een onmiddellijke behandeling onomkeerbare problemen voorkomen.

De blootstelling van de oren aan een hoog volume (hoger dan 85 dB) gedurende meer dan één uur kan het gehoor onherroepelijk beschadigen.

- 7) Schakel het volume van het apparaat op het minimumniveau voor u de FOCAL hoofdtelefoon verbindt en het volume verhoogt. Wanneer de hoofdtelefoon is aangebracht, kunt u het volume geleidelijk verhogen tot een redelijk een aangenaam niveau. Gebruik de hoofdtelefoon altijd met de oorkussens en -dopjes.

- 8) U mag NOOIT een voertuig (wagen, motor, boot enz.) besturen of met de fiets rijden terwijl u muziek beluistert via een hoofdtelefoon. Elk gebruik in deze omstandigheden is gevaarlijk maar ook illegaal. In sommige landen kan de verkeerswetgeving bekeuringen voorzien als de werkzaamheid van de bestuurder (m.a.w. de risicoperceptie) verminderd wordt op welke wijze dan ook.

Het wordt dus afgeraden de hoofdtelefoon te gebruiken als u met de fiets rijdt, rent, wandelt of een andere activiteit uitvoert in druk bezochte plaatsen. Als u de hoofdtelefoon gebruikt in deze omstandigheden moet u het volume op een lager niveau afstellen zodat u het geluid uit uw omgeving kunt horen, inclusief claxons, alarmen en waarschuwingen.

Het verminderen van de mogelijkheid de geluiden in uw omgeving te horen houdt dus algemeen een risico in voor u en uw omgeving.

- 9) Gebruik de hoofdtelefoon NOOIT als bescherming tegen lawaai.

- 10) Als u warmte voelt of het geluidssignaal verliest, moet u de hoofdtelefoon onmiddellijk verwijderen en loskoppelen.

- 11) Plaats geen brandende voorwerpen zoals kaarsen, aanstekers enz. in de buurt van en/of op de hoofdtelefoon.

- 12) U mag uw hoofdtelefoon niet blootstellen aan vocht en u mag hem niet onderdompelen in water.

# LISTEN WIRELESS®

## Gebruiksaanwijzingen

41

- 13) De hoofdtelefoon vereist geen specifieke reiniging. Indien noodzakelijk kunt u een droge en zachte doek gebruiken. Gebruik geen reinigingsproducten die oplosmiddelen bevatten.

- 14) Alle reparaties en behandelingen moeten worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel. Reparaties en behandelingen zijn noodzakelijk in het geval van schade, ongeacht de aard van de schade (morsen van een vloeistof, netsnoer beschadigd, blootstelling aan regen, als het apparaat valt enz.).

U mag het systeem of de accessoires nooit zelf wijzigen. Elke niet-toegelaten wijziging kan uw veiligheid, de naleving van de reglementen en de prestaties van het apparaat in gevaar brengen.

Dit product bevat de ROHS producten en houdt risico's in:

- verstikking (laat het apparaat niet in handen van een kind jonger dan 3 jaar oud);
- brand of elektrische schokken (het apparaat niet blootstellen aan regen of vocht, of een andere vloeistof).

Dit product bevat magnetische onderdelen en genereert magnetische velden die storingen kunnen veroorzaken van pacemakers en interne defibrillatoren. Neem contact op met uw arts voor alle vragen met betrekking tot het effect van deze onderdelen op de werking van een geïmplanterd medisch apparaat.



Dit product is conform alle geldige Europese verordeningen en richtlijnen.



Dit symbool geeft aan dat het product (inclusief de batterij) niet mag worden weggegooid met het huishoudelijk afval. Het moet worden verwijderd in een geschikt recyclingcentrum voor recycling. Een correcte afdanking en recycling bieden

de mogelijkheid de grondstoffen, de volksgezondheid en het milieu te beschermen. Voor meer informatie over de verwijdering en recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeentehuis, uw vuilnisophaaldienst of de winkel waar u dit product hebt gekocht.



### WAARSCHUWING

Dit product bevat een lithium-ion-batterij die zorgvuldig moet worden behandelen. De lithiumbatterijen kunnen gevaarlijk zijn als ze niet correct worden gebruikt en behandeld. In extreme situaties, kan een abnormaal gebruik van de lithiumbatterijen resulteren in:

- een ontploffing
- brand
- vrijkomende warmte
- rook- of gasvorming.

U moet altijd alle veiligheidsvoorschriften naleven.

Opgelet, risico van elektrische schokken, niet openen. Het is verboden de batterij te demonteren, te openen, te doorboren of gelijk welke andere acties uit te voeren.

Opgelet, er bestaat een ontploffingsgevaar als de batterij niet correct wordt vervangen. De vervanging en/of de verwijdering van de batterij uit uw Focal-product mag enkel worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. De batterij mag enkel worden vervangen met een batterij van hetzelfde type verkregen van een Focal-leverancier.

Focal biedt geen garantie voor de veiligheid noch de compatibiliteit van de batterijen van andere fabrikanten, noch hun correcte werking van het apparaat.

U mag de (+) en (-) klemmen van de batterij niet kortsluiten met geleiders (in het bijzonder in contact met metalen voorwerpen).

U mag de polariteiten niet omkeren.





# LISTEN WIRELESS®

## Gebruiksaanwijzingen

42

Plaats geen brandende voorwerpen in de buurt van en/of op de batterij van de hoofdtelefoon. Als algemene regel geldt dat de batterij niet mag worden blootgesteld aan hoge warmte zoals de zon, brand of andere warmtebronnen (hoger dan 70° C) en/of een hoge vochtigheidsgraad.

De batterij en de lader niet blootstellen aan water (niet onderdempelen, geen vloeistof overgieten, niet blootstellen aan condensatie en ze niet nat maken). Niet blootstellen aan regen.

Nooit een beschadigde batterij gebruiken.

De batterij nooit blootstellen aan schokken of trillingen. In het geval van een ernstige schok mag u de batterij niet meer gebruiken.

De batterij niet vernietigen en niet verbranden.

Elke blootstelling aan de interne onderdelen, de batterijen of de producten na verbranding kan gevaarlijk zijn. In dat geval moet u onmiddellijk uw arts raadplegen.

Als, tijdens het gebruik, de batterij een abnormale geur afgeeft, als ze abnormaal opwarmt of vervormt, moet u het apparaat onmiddellijk loskoppelen. Als een dergelijke situatie optreedt, moet u contact opnemen met uw lokale verdeler.

Gebruik nooit een andere batterijlader dan de lader die met het apparaat werd geleverd.

Laad de batterij enkel op bij een omgevingstemperatuur tussen 10° C en 40° C.

Nooit een gezwollen batterij, een batterij met lekken of een beschadigde batterij opladen.

Nooit een gewijzigde of beschadigde lader gebruiken. De batterij enkel laden op niet-brandbare oppervlakken (de batterij niet laden op een brandbare oppervlakte zoals een tapijt of parketvloer) en niet laden in de buurt van brandbaar materiaal. De batterij laden op een niet-geleidende oppervlakte om schade door kortsluitingen te vermijden.

Houd de batterij en de lader buiten het bereik van kinderen.

### OPTIMALE GEBRUIKSMOMENTEN VAN DE BATTERIJ

Voor de eerste ingebruikname van uw Focal-apparaat met een lithium-ion-batterij is het aanbevolen de batterij volledig te laden voor een optimale autonomie en levensduur (wacht ca. 3 uur voor een volledige lading). De batterij niet te veel opladen of laten ontladen.

Voor een optimale autonomie van uw hoofdtelefoon, en indien u ze gedurende een lange periode niet gebruikt, moet u de batterij regelmatig laden, minimum één keer elke drie maanden.

Schakel de producten die worden aangedreven met batterijen uit wanneer u ze niet gebruikt.

Voor een optimaal gebruik mag u de hoofdtelefoon met batterij niet gebruiken op plaatsen in extreem warme (hoger dan 40° C) of te koude (minder dan -5° C) ruimten.

In het geval van problemen moet u zich richten tot uw Focal-verkoper.

# LISTEN WIRELESS®

## Краткое руководство

Русский

### Зарядка наушников Listen Wireless®

Перед первым использованием наушников заряжайте батарею в течение 3 часов для получения оптимальной производительности и срока службы. Используйте только оригинальный зарядный кабель USB, чтобы избежать любых повреждений. Обычно в процессе зарядки наушники можно использовать.

Для повторной зарядки наушников подключите кабель USB, прилагаемый к сетевому зарядному устройству micro-USB аккумуляторного модуля, к порту USB компьютера или сетевому адаптеру USB. Световой индикатор в ходе зарядки светится оранжевым цветом и становится белым при полной зарядке наушников.

Полная зарядка может занимать до 3 часов.

### Сопряжение наушников Listen Wireless® с периферийными устройствами Bluetooth®

Наушники Listen Wireless® могут запоминать до 8 периферийных устройств Bluetooth® и могут одновременно подключаться к 2 периферийным устройствам. Существует 2 способа подключения:

- Включение вручную
- Включение функции NFC

При первом включении наушников происходит непосредственно переход в режим сопряжения (световой индикатор быстро мигает).

### Включение вручную:

После завершения зарядки наушников удерживайте нажатой кнопку "Команда Bluetooth®" в течение 5 секунд (световой индикатор Bluetooth® станет быстро мигать синим). Наушники останутся в режиме "Сопряжения" до подключения периферийного устройства (Listen Wireless® отстает в режиме сопряжения до 5 минут). Активируйте функцию Bluetooth® на вашем периферийном устройстве Bluetooth®, затем подключите ваши наушники Listen Wireless®. Более подробная информация приведена в руководстве для вашего периферийного устройства Bluetooth®. Световой индикатор Bluetooth® светится синим при подключении наушников к периферийному устройству.



**ВНИМАНИЕ!** Для некоторых версий Bluetooth® может потребоваться пароль, если вы захотите подключиться к наушникам Listen Wireless®. В таком случае наберите 0000 при запросе.

### Включение функции NFC:

Убедитесь, что на вашем периферийном устройстве Bluetooth® действительно имеется функция NFC и что она активирована. Более подробная информация приведена в руководстве для вашего периферийного устройства Bluetooth®. Расположите ваше периферийное устройство Bluetooth® таким образом, чтобы 2 зоны обнаружения (наушники и периферийное устройство Bluetooth®) находились как можно ближе. Световой индикатор Bluetooth® светится синим при подключении наушников к периферийному устройству.





# LISTEN WIRELESS®

## Краткое руководство

44






### Технические характеристики:

- Продолжительность автономной работы: До 20 часов при прослушивании.  
До 240 часов автономной работы в спящем режиме.

Стандартная продолжительность полной подзарядки: 3 часа.

- Литий-полимерный аккумулятор (500 мА·ч).
- Bluetooth®: 4.1 (APTX, SBC) Профили HSP, HFP, A2DP, AVRCP.
- Диапазон функционирования: до 20 метров в свободном пространстве (согласно используемому периферийному устройству Bluetooth®).
- Автоматический ждущий режим: < 1 минута, если наушники Listen Wireless® не подключены к периферийному устройству.

### Команды

Функция	Кнопка	Использование
Включение наушников	 ВКЛ	Положение включения
Выключение наушников	 ВЫКЛ	Положение выключения
Запуск сопряжения		Длительное нажатие (> 5 с)
Повторное подключение к последнему устройству		Короткое нажатие
Управление голосом		Длительное нажатие (> 2 с)
Перезагрузка, значения по умолчанию	 и 	Длительное нажатие (> 5 с)
<b>Управление музыкой</b>		
Запуск или отключение музыки		Короткое нажатие
Регулировка громкости		Короткое нажатие
Быстрая прокрутка вперед		Продолжительное нажатие
Следующий трек		Короткое нажатие
Быстрая прокрутка назад		Продолжительное нажатие
Предыдущий трек		Короткое нажатие
<b>Управление вызовами</b>		
Ответить / Завершить вызов		Короткое нажатие
Отклонить вызов		Длительное нажатие (> 2 с)
Завершить 1-й вызов и ответить на 2-й		Короткое нажатие
Отклонить 2-й вызов		Длительное нажатие (> 2 с)

# LISTEN WIRELESS®

## Инструкции по эксплуатации

45

Мы рекомендуем вам ознакомиться с инструкциями, содержащимися в этой книжке, и затем сохранить последнюю, чтобы пользоваться ею в будущем.

### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) ПРОЧТИТЕ эти инструкции.
- 2) СОХРАНИТЕ эти инструкции.
- 3) ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ на все предупреждения.
- 4) СЛЕДИТЕ всем инструкциям.
- 5) Во избежание возможных нарушений слуха запрещается прослушивание при высоком уровне звука в течение продолжительного времени.



Прослушивание музыкального аудиоплеера на большой громкости может привести к поражению уха пользователя и повлечь за собой нарушения слуха (временную или постоянную глухоту, шум или звон в ушах, повышенную остроту слуха).

В связи с этим настоятельно рекомендуется не включать аудиоплеер на полную громкость и не использовать его более часа в день на средней громкости.

Периодически снимайте наушники, чтобы отдохнуть. Будьте особо бдительны в отношении детей и подростков, поскольку эти устройства начинают использовать все в более раннем возрасте и часто при чрезмерной громкости.

6) В случае появления шума или свиста (звона) в ушах, ухудшения слуха или ощущения «ваты» в ушах немедленно прекратите прослушивание через наушники. Если симптомы не исчезнут через несколько часов, немедленно обратитесь к специализированному врачу (отоларингологу). В некоторых случаях немедленное лечение может предотвратить непоправимые нарушения. Воздействие на уши чрезмерной громкости (более 85 дБ) в течение часа может привести к необратимому нарушению слуха.

7) Уменьшите громкость устройства для прослушивания до минимума, прежде чем подключить к нему наушники FOCAL и увеличить громкость. После того как наушники надеты, постепенно увеличивайте громкость до приемлемого и приятного для слуха уровня. Обязательно используйте наушники с вкладышами или защитными насадками.

8) ЗАПРЕЩАЕТСЯ управлять моторизованными транспортными средствами (автомобиль, мотоцикл, катер и т. д.) или велосипедами с надетыми наушниками. Использование наушников в таких условиях не только опасно, но и противозаконно. В некоторых странах местные правила дорожного движения могут предусматривать штрафы за снижение внимательности водителя (и, следовательно, восприятия риска) в любой форме.

Не рекомендуется использовать наушники во время езды на велосипеде, бега, ходьбы или занятий другими видами спорта в оживленных местах. Если вы используете наушники в этих условиях, уменьшите громкость до уровня, при котором вы сможете слышать окружающие звуки, в том числе автомобильные и предупредительные сигналы, а также сигналы тревоги. Как правило, снижение возможности слышать окружающие звуки представляет опасность как для вас самих, так и для окружающих.

9) ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать наушники в качестве средства защиты от шума.

10) Если вы ощущаете нагревание устройства или потерю аудиосигнала, немедленно снимите наушники и отключите их.

11) Не размещайте рядом с наушниками и не ставьте на них горячие предметы, такие как зажженные свечи, зажигалки и т. п.

12) Не подвергайте наушники воздействию влаги и не погружайте их в воду.





# LISTEN WIRELESS®

## Инструкции по эксплуатации 46

13) Наушники не требуют особого ухода. В случае необходимости протирайте их сухой мягкой тканью. Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими растворители.

14) Для выполнения любых манипуляций или операций по ремонту обращайтесь к квалифицированному специалисту. Выполнение ремонта и других манипуляций необходимо в случае повреждений любого типа (воздействие жидкости, перетирание шнура, попадание под дождь, падение устройства и т. п.).

Запрещается вносить изменения в систему или ее аксессуары. Любые изменения, сделанные без разрешения, могут угрожать вашей безопасности, нарушить соблюдение правил и технические характеристики устройства.

Изделие содержит продукты, перечисленные в таблице ROHS и представляет следующие опасности:

- удушье (не давайте устройство детям в возрасте до 3 лет);
- возникновение пожара или поражение электрическим током (не подвергать устройству воздействию влажной среды, дождя или любой другой жидкости).

Изделие содержит магнитные компоненты и является источником образования магнитных полей, из-за которых могут возникать помехи в работе имплантированных электрокардиостимуляторов и дефибрилляторов. Обращайтесь к вашему врачу по любым вопросам, касающимся воздействия этих компонентов на работу имплантированных медицинских устройств.



Изделие соответствует всем применимым в данном случае европейским предписаниям и директивам.



Этот символ значит, что изделие (вместе с аккумулятором — при наличии такового) запрещено выбрасывать с бытовыми отходами и следует сдавать в специальные пункты сбора для последующей переработки. Правильная утилизация и надлежащая переработка служат для защиты природных ресурсов, здоровья людей и окружающей среды. Для получения более подробной информации об утилизации и переработке данного изделия обращайтесь в мэрию, службу сбора отходов или в магазин, в котором вы его приобрели.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изделие содержит литий-ионный аккумулятор, требующий бережного обращения. Литиевые аккумуляторы могут представлять опасность в случае ненадлежащего обращения и неправильной эксплуатации. В самых неблагоприятных случаях неправильная эксплуатация литиевых аккумуляторов может повлечь:

- взрыв;
- возникновение пожара;
- выделение тепла;
- выделение дыма или газа.

Обязательно соблюдайте все правила техники безопасности.

Опасность поражения электрическим током — не вскрывать. Запрещается демонтировать, вскрывать, сверлить аккумулятор или в одиночку оказывать на него любое другое воздействие.

Внимание! Существует опасность взрыва при неправильной замене аккумулятора. Замену и/или снятие аккумулятора изделия компании Focal может выполнять только квалифицированный специалист. Аккумулятор можно заменять только новым аккумулятором того же происхождения, приобретенным у дилера компании Focal.

Компания Focal не может гарантировать безопасность и совместимость аккумуляторов других производителей, равно как и их корректную работу с данным изделием.

Запрещается замыкать клеммы (+) и (-) аккумулятора электропроводящими элементами (особенно соприкасающимися с металлическими предметами).

# LISTEN WIRELESS®

## Инструкции по эксплуатации 47

Запрещается изменять полярность.

Запрещается размещать рядом со встроенным в наушники аккумулятором или ставить на него горячие предметы. Как правило, аккумулятор нельзя подвергать воздействию источников сильного тепла, таких как солнце, огонь и др. (с температурой выше 70° C), и/или среды с высокой относительной влажностью.

Запрещается подвергать аккумулятор и зарядное устройство воздействию воды (не погружать в воду, не поливать жидкостью, предохранять от образования конденсата, не мочить). Не подвергать воздействию дождя.

Запрещается использовать поврежденные аккумуляторы.

Не подвергать аккумулятор ударам или вибрации. В случае сильного удара вывести аккумулятор из эксплуатации.

Не разрушать и не сжигать.

Воздействие внутренних компонентов аккумуляторов или продуктов их сгорания может быть опасным для здоровья. При наступлении таких случаев обращайтесь к врачу.

Если во время эксплуатации аккумулятора появляется непривычный запах, наблюдается ненормальный перегрев или деформация, немедленно отключите устройство. В подобных ситуациях обращайтесь к дилеру компании Focal.

Пользуйтесь только зарядным устройством, входящим в комплект поставки.

Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды 10–40° C.

Запрещается заряжать вздутый, потекший или поврежденный аккумулятор.

Запрещается пользоваться зарядным устройством с внесенными изменениями или повреждениями. Заряжайте аккумулятор только на невоспламеняющихся поверхностях (не заряжайте аккумулятор на воспламеняющихся поверхностях, таких как ковровое покрытие или паркет) и вдали от воспламеняющихся веществ. Заряжайте аккумулятор на поверхности, не проводящей электрический ток, во избежание любого ущерба, особенно вследствие короткого замыкания.

Храните аккумулятор и зарядное устройство в месте, недоступном для детей.

### ОПТИМАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРА

Перед первым использованием устройства Focal со встроенным литий-ионным аккумулятором рекомендуется полностью зарядить аккумулятор для максимального времени автономной работы и оптимизации срока службы (полная зарядка занимает около 3 часов). Избегайте чрезмерной зарядки или разрядки аккумулятора.

Для максимально продолжительной автономной работы аккумулятора наушников и в случае длительного неиспользования регулярно заряжайте аккумулятор не реже одного раза в квартал.

Выключайте изделия, работающие от аккумулятора, когда они не используются.

Для оптимальной эксплуатации не используйте наушники со встроенным аккумулятором в местах со слишком высокой (выше 40° C) или слишком низкой (ниже -5° C) температурой.

В случае возникновения проблем обращайтесь к своему дилеру Focal.







# LISTEN WIRELESS®

## 快速启动

简体中文

为Listen Wireless®充电

首次使用耳机之前，电池必须先充电3小时方能获得最佳的容量和使用寿命。仅使用原装USB充电线，以避免损坏。充电时可以正常使用耳机。

耳机充电时，请使用随附的USB连接线将电池组件的微型USB充电插座连接到计算机的USB端口或USB电源适配器。充电时，指示灯亮起橙色；耳机电量充满后，指示灯变为白色。

电量充满所需时间可能长达3小时。

Listen Wireless®耳机与Bluetooth®设备的配对

Listen Wireless®耳机可存储多达8个Bluetooth®设备，并且可以同时连接到两个设备上。我们提供2种连接方式：

- 手动耦合
- NFC耦合

耳机第一次启动时会直接进入配对模式（指示灯快速闪烁）。

手动耦合：

耳机充电完毕后，按住“Bluetooth®控制”按钮 5秒钟（Bluetooth®蓝色指示灯快速闪烁）。该耳机会停留在“配对”模式，直到设备连接（Listen Wireless®可停留在配对模式长达5分钟）后为止。激活Bluetooth®设备上的Bluetooth®功能，然后连接Listen Wireless®耳机。有关详细信息，请参阅Bluetooth®设备的说明书。耳机连接到设备时，Bluetooth®指示灯变成蓝色。



注意：连接到Listen Wireless®时，某些Bluetooth®版本可能需要输入密码。在这种情况下，请在收到请求时输入0000。

NFC耦合：

请确保Bluetooth®设备具有NFC功能，并且已激活该功能。有关详细信息，请参阅Bluetooth®设备的说明书。请尽量使Bluetooth®设备的两个检测区（Bluetooth®耳机和设备）彼此靠近。耳机连接到设备时，Bluetooth®指示灯变成蓝色。

# LISTEN WIRELESS®

## 快速启动

49

技术规格：

- 使用时间：可聆听长达20小时。  
待机时间长达240小时。
- 正常的完全充电时间：3小时。
- 锂聚合物电池（500毫安）。
- 蓝牙：4.1 (APTX, SBC) HSP、HFP、A2DP、AVRCP规范。
- 操作范围：在自由场中高达20米（具体取决于使用的Bluetooth®设备）。
- 自动待机：< 1分钟（如果Listen Wireless®未连接到任何设备）。

控制

功能	按钮	用途
接通耳机	ON (打开) 	开启位置
关闭耳机	OFF (关闭) 	关闭位置
启动配对		长按 (>5秒)
重新连接到最后连接的设备		短按
语音控制		长按 (>2秒)
复位，默认值	和	长按 (>5秒)
<b>音乐控制</b>		
播放或停止音乐		短按
调节音量		短按
快进		持续按着
下一曲目		短按
倒带		持续按着
上一曲目		短按
<b>控制来电</b>		
接听/		短按
挂断电话		短按
拒接来电		长按 (>2秒)
挂断第一通来电，接听第二通来电		短按
拒接第二通来电		长按 (>2秒)





# LISTEN WIRELESS®

## 使用指南

50

我们建议您阅读本手册中的指示，然后妥善保管以备将来参考。

### 重要的安全指示

- 1) 阅读这些说明。
- 2) 保存这些说明。
- 3) 遵守所有的警告。
- 4) 遵守这些说明的要求。
- 5) 请勿长时间以高音量聆听，以避免听力损伤。

在高音量下聆听随身听可能会损坏用户耳朵，导致听力损失（临时或永久性听力损失、耳鸣、听觉过敏）。



我们强烈建议不要以最大音量聆听随身听，而且每天以中等音量聆听随身听不应超过一小时。

请勿连续使用耳机，应该偶尔休息一下。儿童和青少年使用这些设备的年龄越来越低，且聆听音量往往过高，应该特别注意。

6) 如果发生嗡嗡声或嘶鸣声等耳鸣现象或有听力减退的情况或产生“棉花”般的感觉，应立即停止使用耳机。如果症状持续几个小时，应立即咨询专家（耳鼻喉医生）。在某些情况下，立即治疗可以防止发生不可逆的疾病。耳朵暴露于音量过大（大于85分贝）的环境下长达一个多小时以上，可能会造成听力永久损失。

7) 请先把听音设备的音量调到最低后再连接Focal耳机，然后调高音量。戴上耳机后，逐渐调高音量至适当且舒适的水平。始终使用带有耳罩或防护硅胶套的耳机。

8) 戴着耳机时，切勿驾驶机动车（汽车、摩托车、船……）或自行车。在这些情况下使用耳机不但危险，也是非法的。一些国家的公路法规可能规定，当驾驶人的警觉性（即风险认知）降低时，无论在任何情况下都可能处以罚金。我们不建议您骑自行车、跑步或行走在拥挤的地方时使用耳机。如果您在这些情况下使用耳机，请降低耳机音量，让您能够听到外界的环境噪声，包括喇叭、警报和预警信号。在一般情况下，降低您听到环境噪音的能力会给您自己和周围环境带来危险。

9) 切勿使用耳机作为噪声防护设备。

10) 如果您觉得耳机发热或音频信号丢失，请立即取下耳机并断开连接。

11) 请勿让耳机靠近点燃的蜡烛、打火机可燃物。

12) 请勿将耳机暴露在潮湿的环境中，也不要将其放入水中。

13) 耳机并不需要特殊的清洁。如果有必要，请用干软布清洁。请勿使用含有溶剂的清洁剂。

14) 请交给合格的人员进行维修或运送。如果任何情况（液体打翻、电缆损坏、暴露于雨水中、设备掉落等）导致任何损害，维修和运送是必要的。

请勿对系统或配件进行任何改装。擅自改装可能会降低设备的安全性和性能，而且可能违法。

# LISTEN WIRELESS®

## 使用指南

51

本品含ROHS中的产品，而且有下列风险：

- 窒息（请勿让3岁以下的儿童接触此设备）；
- 火灾或电击（请勿将设备暴露于雨水或湿气中，或接触其它液体）。

本产品含有磁性材料，可能会产生磁场，从而干扰植入的心脏起搏器和除颤器。请联系您的医生，以了解这些组件对植入的医疗设备的操作的影响。



本产品符合所有适用的欧洲法规和指令。



该符号意味着该产品（包括其电池，如果有的话）不应与家庭废弃物一起丢弃，而是必须放在适当的回收中心。适当的处置和回收利用有助于保护自然资源、人类健康和环境。有关处理和回收本产品的更多信息，请联系当地市政府、废物收集中心或购买本产品的商店。



### 警告

本产品含有锂离子电池，必须小心处理。未正确使用或妥善处理锂电池，可能会产生危险。在极端的情况下，不当使用锂电池可能会导致：

- 爆炸
- 火灾
- 散发热气
- 散发烟雾或气体。

请务必遵守所有安全指示。

注意触电危险，请勿打开。严禁拆卸、打开、刺穿电池，或擅自对电池进行任何其他操作。

注意：如果没有正确更换电池，可能有爆炸危险。请务必由有资格的人员更换和/或取出Focal产品的电池。更换电池时，请务必使用Focal经销商提供的相同电池。

Focal不能保证其他厂商提供的电池的安全性与兼容性，也不能保证它们可在设备上正常运行。

请勿让导电元件（特别是与金属物体接触）造成电池的（+）和（-）端子短路。

请勿颠倒极性。

请勿让燃烧的物体接近和/或放在耳机电池上。通常，电池不应暴露于阳光或火焰等高温环境（高于70°C）下，也不应放在高温度的环境中。

请勿将电池和充电器放在水中（请勿浸泡，请勿在其上洒泼液体，不暴露在冷凝下而且不应弄湿）。切勿淋雨。

切勿使用损坏的电池。请勿使电池受到撞击或振动。如果电池受到严重的撞击，请勿使用。

请勿破坏、焚烧电池。

接触到电池内部组件或其燃烧产物均可能产生危险。如果出现这种情况，请联系您的医生。

如果电池在使用过程中发出异常气味，或有异常发热或变形等情况，





# LISTEN WIRELESS®

## 使用指南

52

请立即断开该设备。出现这些情况时，请与Focal经销商联系。

请只使用该设备随附的电池充电器。

请务必在室温10° C和40° C之间为电池充电。

切勿对膨胀、漏液或损坏的电池充电。

切勿使用已改装或损坏的充电器。请务必在不易燃表面上对电池充电（请勿在地毯或地板等易燃表面上为电池充电），请勿在易燃材料附近充电。请在非导电表面上对电池充电，以防止短路等问题所造成的任何损害。

请将电池和充电器放在儿童接触不到的地方。

### 使用电池的最优条件

首次使用带有锂离子电池的Focal设备之前，最好对电池完全充电，以优化电池的使用时间和寿命（完全充电大约需要3小时）。请勿对电池过度充电或使其过度耗电。

长时间不使用的情况下，至少每三个月定期重新充电一次，以维持耳机电池最佳的使用时间。

不使用由电池供电的产品时，请关闭产品。

请勿在过热的地方（超过40°C）或太冷（-5°C以下）的地方使用带电池的耳机，以维持电池的最佳使用条件。

发生问题时，请联系Focal经销商。

# LISTEN WIRELESS®

## 빠른 시작

한국어

### Listen Wireless® 충전

헤드폰을 최초로 사용하기 전, 충분한 양의 충전능력을 위해 3 시간 동안 배터리를 충전시켜주십시오. 모든 손상의 방지를 위하여, 오직 제공된 USB 충전 케이블 만을 사용해주십시오. 충전 중 헤드폰의 사용이 가능합니다.

헤드폰의 재충전을 위해, 배터리 모듈 micro-USB 충전 플러그에 연결된 제공된 USB 케이블을 컴퓨터의 USB 입구 또는 어댑터 USB에 연결해 주십시오. 충전 중엔, 오렌지색 표시등이 켜지고, 완전히 충전되고 나면 표시등이 흰색으로 바뀝니다.

완전한 충전은 3시간까지 걸릴 수 있습니다.

### Listen Wireless® 헤드폰과 주변기기들의 페어링 Bluetooth®

Listen Wireless® 헤드폰은 8개의 주변기기까지 메모리가 가능하고 Bluetooth® 또, 동시에 2개의 주변기기에 접속 가능합니다. 접속엔 두가지 방법이 존재합니다 :

- 수동 연결
- NFC 연결

헤드폰의 처음 사용시, 헤드폰은 페어링 모드로 바로 바뀝니다 ( 표시등이 빠르게 깜빡입니다 ) .

### 수동 연결 :

헤드폰이 완전히 충전되고 나면, 버튼을 눌러주십시오 "주운 Bluetooth®" 5초간 눌러주십시오 ( 표시등 Bluetooth® 이 파란색으로 깜빡거리기 시작합니다. ). 헤드폰은 "페어링" 모드를 유지합니다. 하나의 주변기기에 연결될 때까지 ( Listen Wireless® 는 5분 동안 페어링 모드를 지속합니다 ). 기능을 작동시키십시오 Bluetooth® 주변기기의 Bluetooth® 그다음 Listen Wireless® 헤드폰에 접속하십시오. 보다 자세한 정보를 원하시면, 주변기기 매뉴얼을 참조하십시오 Bluetooth®. 헤드폰이 하나의 주변기기에 접속되면 Bluetooth® 표시등이 파란색으로 켜집니다.



주의 : 몇몇의 버전들은 Bluetooth® 고객이 Listen Wireless®에 접속할 때, 패스워드를 요청할 수 있습니다. 이 경우, 0000 를 입력하십시오.

### NFC 연결 :

고객의 Bluetooth® 주변기기가 NFC 기능을 보유하는 지, 이 기능이 작동되는 지를 확인하십시오. 보다 자세한 정보를 원하시면, 주변기기 매뉴얼을 참조하십시오 Bluetooth®. 고객의 주변기기를 맞추십시오 Bluetooth® 2 개의 탐지 존이 ( 헤드폰과 주변기기 Bluetooth® ) 가장 근접하도록. 헤드폰이 하나의 주변기기에 접속되면 Bluetooth® 표시등이 파란색으로 켜집니다.





# LISTEN WIRELESS®

## 빠른 시작

54

### 기술적 특성:

- 자율권 : 최고 20시간까지의 청취기간.  
최고 240 시간까지의 대기모드 자율권.
- 완전 충전 평균 기간: 3시간.
- 리튬 폴리머 배터리 (500 mAh).
- Bluetooth® : 4.1 (APTX, SBC) Profiles HSP, HFP, A2DP, AVRCP.
- 작동 반경 : 자유장 최고 20 미터까지 (사용된 주변기기에 따라 Bluetooth®).
- 자동 대기모드 : < 1 분 Listen Wireless 가 주변기기에 접속되지 않은 경우.

### 주요

기능	버튼	사용
헤드폰 켜기		작동 포지션
헤드폰 끄기		정지 포지션
페어링 시작하기		길게 누르기 (> 5 s)
최종 사용 기기에 재 접속		짧게 누르기
음성 주문		길게 누르기 (> 2 s)
리셋, 디폴트 밸류	와	길게 누르기 (> 5 s)
<b>고객의 음악 컨트롤</b>		
작동 또는 정지 음악		짧게 누르기
볼륨 조정		짧게 누르기
빠른 전진		지속적으로 누르기
다음 트랙		짧게 누르기
빠른 귀환		지속적으로 누르기
이전 트랙		짧게 누르기
<b>콜 컨트롤</b>		
받기 / 끊기		짧게 누르기
콜 거부		길게 누르기 (> 2 s)
첫번째 콜 끊고 2번째 콜 받기		짧게 누르기
2번째 콜 거부		길게 누르기 (> 2 s)

# LISTEN WIRELESS®

## 작동 설명서

55

이 문서에 나와 있는 모든 설명을 꼼꼼히 읽어 주십시오. 문서는 보관해 두었다가 필요할 때마다 참고하십시오.

### 주요 안전 주의사항

- 1) 모든 지침을 읽으십시오.
- 2) 이 문서를 보관해 두십시오.
- 3) 모든 경고 사항을 준수하십시오.
- 4) 모든 지침을 따르십시오.
- 5) 청력 손상을 예방하기 위해 장시간 큰소리로 헤드폰을 듣지 마십시오.

휴대용 스테레오 장치를 사용하여 큰소리로 들으면 청력이 손상되고 청력에 문제가 (예: 일시적 또는 영구적 청력 손상, 이명, 울음거리는 소리, 청각 과민반응)를 불러올 수 있습니다.



휴대용 스테레오 장치를 사용하여 들을 때에는 최대 볼륨으로 듣지 말고, 일반적인 볼륨으로 들을 때에도 하루 한 시간 이상은 듣지 않는 것이 좋습니다.

(CEI 60417-60414)

헤드폰은 지속적으로 사용하지 말고 중간에 자주 휴식을 취하십시오. 헤드폰 사용 연령대가 낮아지고 어린이들이 과도한 볼륨으로 헤드폰을 듣는 경우가 많은 점을 고려하여 아동이나 청소년들이 헤드폰을 사용하는 것을 주의 깊게 지켜보십시오.

6) 귀 속에서 백악하거나 울음거리는 소리(이명)가 들리거나 청력 손실이나 먹먹하게 들리는 경우가 발생하면 즉시 헤드폰 사용을 중단하십시오. 몇 시간 후에도 증상이 계속되면 즉시 이비인후과를 방문하십시오. 즉각적인 치료가 영구적인 청력 손상을 예방할 수 있습니다. 큰 소리(85dB 초과)에 한 시간 이상 노출되는 경우 영구적으로 청력이 손상될 수 있습니다.

7) Focal 헤드폰을 연결하기 전에 볼륨을 최소로 설정한 후 볼륨을 켜십시오. 헤드폰을 제자리에 놓은 후 볼륨을 원하는 수준으로 높이십시오. 헤드폰은 항상 귀 보호용 쿠션 또는 팁과 함께 사용하십시오.

8) 헤드폰을 착용한 상태에서는 절대로 차량(자동차, 오토바이, 보트 등)을 운전하거나 자전거를 타지 마십시오. 위험할 뿐 아니라 불법 행위로 해당합니다. 일부 국가의 경우 적절한 주의 의무를 다하지 않고(운전자의 집중력이 어떤 식으로든 흐트러지는 경우) 고속도로를 주행하는 경우 벌금을 물 수도 있습니다.

걸기, 달리기, 자전거 타기 또는 혼잡한 곳에서 활동하는 경우에는 헤드폰을 착용하지 않는 것이 좋습니다. 만약 헤드폰을 착용한다면 볼륨을 낮추어 경적소리, 알람, 경고 신호를 등의 주변 소리를 놓치지 않도록 하십시오.

일반적으로 주변 소리를 잘 못 듣는 것은 본인 및 다른 사람에게 위험할 수 있습니다.

9) 헤드폰은 절대 귀마개 또는 귀보호장치로 사용하지 마십시오.

10) 헤드폰에서 열이 느껴지거나 오도미 신호가 손실된 경우에는 즉시 헤드폰을 빼고 연결을 해제하십시오.

11) 헤드폰은 절대로 양초, 라이터 등의 불꽃에 접촉하는 일이 없도록 하고 그 주위에 두지도 마십시오.

12) 헤드폰은 절대로 습기에 노출시키거나 물에 담그지 마십시오.

13) 헤드폰은 특별한 청소가 필요하지는 않습니다. 필요하면 부드러운 마른 천으로 닦아내고, 절대로 용매 세제를 사용하지 마십시오.

14) 수리나 유지보수는 전문 수리기사에게 맡기십시오. 제품 손상(침수, 케이 블 손상, 물 쏟음, 제품 떨어뜨림 등)이 발생한 경우 수리나 유지보수가 필요할 수 있습니다.

시스템이나 액세서리는 어떠한 경우에도 개조하지 마십시오. 무단 개조는 불법이고 부상을 초래할 수 있으며 장치의 성능도 저하시킵니다.





# LISTEN WIRELESS®

## 작동 설명서

56

장치에는 ROHS 표에 나와 있는 제품이 포함되어 있으며, 다음과 같은 위험을 초래할 수 있습니다:

- 질식(3세 미만 아동은 장치 사용 금지).
  - 화재 또는 감전(장치를 비, 습기 또는 기타 어떠한 액체에도 닿지 않도록 할 것).
- 본 제품은 자석 부품을 포함하고 있고 페이스메이커 또는 체내 이식된 제세동기에 영향을 줄 수 있는 자기장을 발생시킵니다. 이들 부품이 임플란트 기기에 미치는 영향은 의사와 상담하십시오.

**CE** 이 제품은 관련된 모든 유럽 규정과 지침을 준수합니다.



이 기호는 해당 제품(배터리 포함)을 절대 일반쓰레기로 폐기할 수 없음을 나타냅니다. 제품은 반드시 해당 재활용 센터에 문의하여 폐기해야 합니다. 제품의 올바른 폐기 또는 재활용은 전연 자원, 인간의 건강 및 환경을 보호하는 데 도움이 됩니다. 제품의 폐기 또는 재활용에 대한 자세한 정보는 해당 관공서, 폐기물 수거업체 또는 제품 판매처에 문의하십시오.

리튬 폴리머 배터리가 장착된 헤드폰(아이어리스 헤드폰)을 안전하게 사용하기 위한 안전 지침 및 조건



### 경고

본 제품은 리튬이온 배터리를 사용하며 이 배터리는 조심해서 다루어야 합니다. 리튬 배터리를 올바르게 사용 또는 취급하지 않을 경우 위험할 수 있으며, 심각한 경우 다음과 같은 상황을 초래할 수 있습니다.

- 폭발
- 화재
- 과도한 발열
- 연기 또는 가스 배출

안전 주의사항을 항상 준수하십시오.

주의, 전기 쇼크 위험. 개방 금지. 배터리는 절대 개방, 분해, 천공 기타 어떠한 개조도 허용되지 않습니다.

주의: 배터리를 부적절하게 교체하는 경우 폭발할 수 있습니다. Focal 제품 배터리의 분리 또는 교체는 전문가에서만 실시할 수 있습니다. 배터리는 Focal 판매처에서 동일한 순정 부품을 구한 경우에만 교체할 수 있습니다.

다른 제조사의 배터리의 경우 Focal은 안전성이나 호환성 여부 및 해당 배터리를 사용하여 장치가 정상적으로 작동하는 것을 보장하지 않습니다.

배터리의 양극(+)과 음극(-)을 도체(특히 금속 물체)를 사용하여 서로 연결하지 마십시오.

반대로 극을 연결하지 마십시오.

헤드폰 배터리를 불꽃에 접촉하게 하거나 그 근처에 두지 마십시오. 일반적으로 배터리는 직사광선, 불꽃 또는 기타 열원 등의 과도한 열(70° C 초과)이나 높은 습도에 노출되어서는 안됩니다. 배터리와 충전기를 물기에 노출(침수, 액체를 끼얹거나 얼지름, 물방울에 노출, 어떤 식으로든 제품을 젖게 함)시키지 마십시오. 비를 맞지 마십시오.

손상된 배터리는 절대 사용하지 마십시오.

물리적 충격 또는 진동으로부터 제품을 보호하십시오. 심각한 충격을 받은 경우 배터리를 사용하지 마십시오.

배터리를 파기하거나 불에 태우지 마십시오.

배터리가 폭발하여 내부 부품에 노출되면 위험할 수 있습니다. 이러한 상황이 발생하면 의사와 상담하십시오.

사용 중 배터리에서 비정상적인 냄새나 과도한 열이 나가거나 배터리에 변형이 생기면 장치를 즉시 끄십시오. 이러한 상황이 발생하면 Focal 판매처에 문의하십시오.

장치와 함께 제공된 배터리 충전기만 사용하십시오.

# LISTEN WIRELESS®

## 작동 설명서

57

주변 온도가 10° C ~ 40° C인 곳에서만 배터리를 충전하십시오.

부풀어 올랐거나 내용물이 새거나 손상된 배터리는 절대 충전하지 마십시오.

절대 개조 또는 손상된 충전기를 사용하지 마십시오. 배터리는 비가연성 표면에서만 충전시키고(카펫이나 나무바닥과 같은 가연성 표면에서 충전하지 말 것) 가연성 물질 근처에서 충전하지 않도록 주의하십시오. 배터리의 손상, 특히 단락과 관련된 손상을 방지하기 위해 비전도성 표면에서 배터리를 충전하십시오.

배터리와 충전기는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

배터리 사용을 위한 최적의 조건

제품의 성능과 수명을 최대한 오래 보존할 수 있도록, 내장된 리튬 이온 배터리가 있는 Focal 기기를 처음으로 사용하기 전 배터리를 완전히 충전할 것을 권장합니다(완충되까지 약 3시간이 소요됨). 배터리가 완충되었는데도 계속 충전하거나, 너무 오래 방전상태에 두지 마십시오.

헤드폰 배터리의 성능을 보존하기 위해 오래 동안 헤드폰을 사용하지 않을 경우에 오 배터리를 주기적으로, 최소한 3개월에 한번씩 충전하십시오.

배터리로 구동되는 기기를 사용하지 않을 때에는 기기를 꺼 두십시오.

헤드폰의 성능 보존을 위해 온도가 매우 높거나 낮은 장소(-5° C 미만 및 40° C 초과)에서는 내장형 배터리가 있는 헤드폰을 사용하지 마십시오.

어떠한 문제라도 발생하면 귀하가 제품을 구매하신 Focal 판매업체에 문의하십시오.





# LISTEN WIRELESS®

## クイックスタートガイド

日本

Listen Wireless® を充電する

本製品を初めてお使いになる前に、バッテリーの容量ならびに寿命を最適化するため、3時間充電してください。破損防止のため、必ず付属の充電用USBケーブルをお使いください。本製品は充電中も通常通りご使用いただけます。

本製品を充電するには、付属のUSBケーブルを電池パックのmicroUSB充電用端子とパソコンのUSBポートまたはUSB電源アダプタに接続します。本製品の充電中は充電ランプがオレンジ色に、充電が完了したら白色に点灯します。

完全に充電するには最高3時間かかります。

Listen Wireless® ヘッドセットとお持ちのBluetooth® 機器のペアリング

Listen Wireless® ヘッドセットは最大8台のBluetooth® 機器のペアリングを記憶することができ、同時に2台と接続することが可能です。接続方法は2種類あります。

- 手動でのペアリング
- NFC機能を利用したペアリング

本製品の初回起動時は、直接ペアリングモードに移行します（ランプが素早く点滅します）。

手動でのペアリング:

本製品の充電が完了したら、「Bluetooth®」ボタンを5秒間押します（Bluetooth® ランプが青色で素早く点滅します）。別の機器を接続するまで、本製品は「ペアリング」モードで待機します（最大5分間）。お持ちのBluetooth® 機器のBluetooth® 機能をオンにして、Listen Wireless® ヘッドセットを接続します。詳細につきましては、お持ちのBluetooth® 機器の取扱説明書をご参照ください。本製品が別の機器に接続すると、Bluetooth® ランプは青に点灯します。



注意: Bluetooth® のバージョンによっては、Listen Wireless® に接続する際にパスワードが必要なことがあります。その場合は、0000 とご入力ください。

NFC 機能を利用したペアリング:

お持ちの Bluetooth® 機器にNFC 機能が搭載されており、オンになっていることをお確かめください。詳細につきましては、お持ちのBluetooth® <110>×<110>×<109> 機器の取扱説明書をご参照ください。お持ちの Bluetooth® 機器を2つの検出エリア（ヘッドセットとBluetooth® 機器）が最も接近する位置に置いてください。本製品が別の機器に接続すると、Bluetooth® ランプは青に点灯します。

# LISTEN WIRELESS®

## クイックスタートガイド

59

技術仕様:

- 駆動時間: 連続再生最大20時間  
連続待機最大240時間
- フル充電時間 (標準) 3時間
- リチウムポリマー電池 (500 mAh)
- Bluetooth® : 4.1 (APTX, SBC) 対応プロファイル  
HSP, HFP、  
A2DP、AVRCP
- 有効半径: 障害物がない場合、最大20m (お使いの Bluetooth® 機器により異なる)
- 自動スリープ機能: Listen Wireless® が別の機器に接続されていない場合は最長1分後

### 基本操作

用途	ボタン	手順
ヘッドセットの電源をオンにする	オン 	オンの位置
ヘッドセットの電源をオフにする	オフ 	オフの位置
ペアリングを開始する		長押し (5秒以上)
最後に接続した機器への再接続		短押し
音声コマンド		長押し (2秒以上)
規定値にリセットする	と	長押し (5秒以上)
<b>音楽のコントロール</b>		
音楽の開始または停止		短押し
音量の調節		短押し
早送り		押し続ける
次のトラック		短押し
早戻し		押し続ける
前のトラック		短押し
<b>通話のコントロール</b>		
応答/終了		短押し
着信拒否		長押し (2秒以上)
1本目を終了し2本目に応答する		短押し
2本目の着信を拒否		長押し (2秒以上)





# LISTEN WIRELESS®

## 使用上のご注意

60

本紙の指示を必ずお読みください。また必要な時に読めるように、大切に保管しておいてください。

### 安全上重要な注意事項

- 1) これらの指示をお読みください。
- 2) これらの指示は保管しておいてください。
- 3) すべての警告に従ってください。
- 4) すべての指示に従ってください。
- 5) 聴力に影響を与える恐れがありますので、大音量で長時間続けて聞きすぎないでください。

高性能音楽プレーヤーは使用者の耳を傷めたり、聴力が損なわれる原因（一時的または永久的な難聴、低音や鋭い音の耳鳴り、聴覚過敏）になることがあります。



(CEI 60417-6044)

したがって音楽プレーヤーを大音量で聞いたり、中程度の音量でも1日1時間以上聞くことはおやめください。

ヘッドセットは長時間続けて使わず、休憩をしてください。子供や若者は、まずまず早いうちから大音量で聞く傾向がありますので特にご注意ください。

- 6) 低音や鋭い音の耳鳴り、聴力低下、綿が詰まっているような感覚が生じた場合は、ただちにヘッドセットの使用をおやめください。症状が数時間後も続く場合はすぐに専門医（耳鼻咽喉科）の診察を受けてください。即時の治療により、回復不可能な障害を回避できることがあります。

過度の音量（85dB以上）を1時間以上聞き続けると、回復が不可能なほど聴力を損なう可能性があります。

- 7) 音楽プレーヤーの音量を最小にしてから Focal 製ヘッドセットを接続し、音量を上げてください。ヘッドセットを装着したら、徐々に程よく快適なレベルまで音量を上げるとよいでしょう。ヘッドセットには必ずイヤークッションまたはイヤークッションをお使いください。

- 8) エンジンのついた乗り物（自動車、バイク、船…）および自転車の運転をしながらヘッドセットを使用することは絶対におやめください。このような状況での使用は、危険だけでなく違法です。国によっては道路交通法規により、原因を問わず運転手が警戒心（すなわちリスク認知）を緩めた場合、罰金を課される可能性があります。

混雑した場所で自転車、ランニング、ウォーキングまたはその他の活動をする際にはヘッドセットのご使用をお控えください。このような状況でヘッドセットをご使用になる際は、クラクション、アラーム、警報を含む周囲の音が聞こえるよう、音量を低く設定してください。

一般的に、周囲の音を聞く能力を低下させることは、ご自身と周囲の人々に危険をもたらします。

- 9) ヘッドセットは決して騒音対策用に使用しないでください。
- 10) 熱くなったりオーディオ信号が無くなったりした場合は、ただちにヘッドセットを外し、電源をお切りください。
- 11) ヘッドセットの近くと上のどちらか一方、または両方に火のついたろうそく、ライター等の燃えている物を置かないでください。
- 12) ヘッドセットは湿気にさらされたり、水に浸したりしないでください。
- 13) ヘッドセットは特別な掃除を必要としません。必要な場合は、乾いた柔らか

# LISTEN WIRELESS®

## 使用上のご注意

61

い布を用いてください。溶剤を含む洗剤は使用しないでください。

- 14) 修理やメンテナンスはすべて有資格者に託してください。どのような損害（液体をこぼした、コードの破損、雨にさらした、落としたり、等）でも、修理やメンテナンスが必要となります。

システムやアクセサリに変更を加えないでください。不正な変更は安全性、規制の遵守ならびに機器の性能を損なう恐れがあります。

本製品は次の表に記載された製品を含むため、以下の事故が発生する可能性があります。

- 窒息（本製品は3歳以下の子供に与えないこと）
  - 火災または感電（本製品は雨、湿気、その他の液体にさらさないこと）
- 本製品は磁性材料を含むために、ペースメーカーや植え込み型除細動器に電磁干渉を引き起こす可能性があります。これらの構成部品が植え込み型医療機器の動作におよぼす影響については、かかりつけの医師にお問い合わせください。



本製品は、該当するすべての欧州の規制や指令に適合しています。この記号は、製品（場合によってはバッテリーも含む）が家庭ごとと一緒に廃棄されるのではなく、リサイクルのための適切な回収施設に届けられなければならないことを意味します。適切な廃棄やリサイクルは、天然資源、人の健康、環境を守ります。本製品の廃棄やリサイクルの詳細については、お住まいの町の役所、ゴミ収集担当または本製品をお買い上げになった店にお問い合わせください。



### 警告

本製品は、取り扱いに注意が必要のあるリチウムイオン電池を内蔵しています。リチウム電池は正しい使い方、取扱い方をしない場合、危険物となり得ます。極端な場合には、リチウム電池の異常の使用により次の事象が発生する可能性があります。

- 爆発
- 火災
- 発熱
- 煙やガスの発生

必ず安全のための注意事項をすべて遵守してください。

感電に注意、開けないこと。バッテリーの分解、切り開き、穴あけ、および単独でその他の行為を行うことは禁止されています。

注意、バッテリーが正しく交換されないと、爆発の危険性があります。お持ちの Focal 製品のバッテリー交換、取り外し（どちらか一方、または両方）は必ず有資格者が行わなければならないとします。交換用バッテリーは Focal 製品販売店で購入した、製造元を同じくするものに限りま。

他の製造元のバッテリーの場合、Focal は安全性、整合性はもとより、機器上の正常な動作を保証いたしかねます。

導電性異物（特に金属製の物体との接触）により電池の端子

- (+) と (-) をショートさせないこと。

極性を逆にしないこと。

ヘッドセット内蔵バッテリーの近くと上のどちらか一方、または両方に燃えている物を置かないでください。一般的に、バッテリーは太陽、炎、その他（70





# LISTEN WIRELESS®

## 使用上のご注意

62

度以上)の過度の熱と高い湿度のどちらか一方、または両方にさらしてはけません。

バッテリーと充電器に水をかけないでください(水に浸したり、液体をかけた後、結露にさらしたり、濡らしたりしないこと)。雨にさらさないでください。

破損したバッテリーは絶対に使用しないでください。

バッテリーに衝撃や振動を与えないでください。激しい衝撃があった場合はバッテリーの使用をおやめください。

バッテリーを破壊したり、焼却したりしないでください。

バッテリー内部の構成部品や燃焼による生成物に触れると危険な場合があります。その場合はかかりつけの医師にご相談ください。

バッテリーが使用中に異臭を発したり、異常に熱くなったり、変形した場合は、ただちに本製品の電源をお切りください。いずれかの状況になった場合は、Focal製品販売店にご連絡ください。

本製品に付属のバッテリー充電器以外は使用しないでください。

バッテリーの充電は10℃~40℃の室温で行ってください。

膨れたり、漏れていたり、破損したと思われるバッテリーは決して充電しないでください。

改造した、または破損した充電器は使用しないでください。バッテリーの充電は表面が不燃性の場所でのみ行い(カーペット、フローリング等の燃えやすい場所では充電しないこと)、そばに可燃性の物質がないようにしてください。特にシヨートによる破損を避けるため、バッテリーの充電は表面が電気を通さない場所で行ってください。

バッテリーならびに充電器は子供の手の届かないところに保管してください。

### バッテリーの最適使用条件

リチウムイオン電池内蔵のFocal製品を初めてお使いになる前に、バッテリーの容量ならびに寿命を最適化するため、バッテリーをフル充電(約3時間)してください。充電をし過ぎたり、過度にバッテリーを消耗させたりしないでください。

本製品のバッテリーが最適な容量を保つために、また長期間不使用の場合には、約3か月に1度、定期的にバッテリーを充電してください。

バッテリー駆動による製品を使用しない場合は、電源をお切りください。

最適にお使いいただくため、バッテリー内蔵ヘッドセットは暑すぎたり(40℃以上)寒すぎたり(-5℃以下)する場所では使用しないでください。

問題が発生した場合は、Focal製品販売店にお問い合わせください。

# LISTEN WIRELESS®

## عيرس لاي غش تال

العربية

شحن سماعة الرأس Listen Wireless®

قبل أول استخدام لسماعة الرأس، اشحن بطاريتهما لمدة ٣ ساعات من أجل الحصول على أفضل قدرة وفترة تشغيل مثالية. استخدم فقط كابل الشحن الأصلي لتجنب حدوث أي أضرار. يمكنك استخدام سماعة الرأس بشكل عادي أثناء الشحن.

لشحن سماعة الرأس الخاصة بك، قم بتوصيل كابل USB المزدوج في مدخل micro-USB في البطارية مع منفذ USB في جهاز الحاسوب أو في المحول الكهربائي الذي يحتوي على مدخل USB. سوف تضاء لمبة باللون البرتقالي أثناء الشحن ثم تتحول إلى اللون الأبيض عندما يتم شحن سماعة الرأس بالكامل.

قد يستغرق الوصول للشحن الكامل حوالي ٣ ساعات.

تقارن سماعة الرأس Listen Wireless® مع اجهزتك الطرفية Bluetooth®

بإمكان سماعة الرأس Listen Wireless® حفظ حتى ٨ أجهزة طرفية Bluetooth®. ويمكن أن تتصل بجهازين طرفيين في نفس الوقت. هناك طريقتان للتوصيل:

- التقارن اليدوي
- التقارن عن طريق استخدام NFC

عند أول تشغيل لسماعة الرأس تدخل مباتثرة إلى وضع التقارن (تومض اللمبة بسرعة).

التقارن اليدوي:

عندما يتم شحن سماعة الرأس، اضغط على زر "Bluetooth®" لمدة ٥ ثوان (سوف تومض لمبة Bluetooth® بسرعة باللون الأزرق). تظل السماعات في وضع "التقارن" حتى الاتصال بالجهاز الطرفي (تظل سماعة Listen Wireless® في وضع التقارن حتى ٥ دقائق). قم بتفعيل خاصية البلوتوث Bluetooth® في جهازك الطرفي المزدود بخاصية البلوتوث® ثم التوصيل مع الرأس Listen Wireless®. للمزيد من المعلومات، يُرجى الاطلاع على دليل استخدام الجهاز الطرفي المزدود بخاصية البلوتوث®. تُضيء لمبة الرأس سماعة Bluetooth® باللون الأزرق عندما تكون مُتصلة مع الجهاز الطرفي.

تنبيه: قد تتطلب بعض اصدارات البلوتوث® إدخال كلمة مرور عند قيامك بالتوصيل مع الرأس Listen Wireless®. في هذه الحالة، عليك إدخال رمز ٠٠٠٠ عندما يُطلب منك ذلك.



التقارن عن طريق استخدام NFC

تأكد من أن الجهاز الطرفي المزدود بخاصية البلوتوث® يحتوي على خاصية NFC، وتأكد من تفعيلها. للمزيد من المعلومات، يُرجى الاطلاع على دليل استخدام الجهاز الطرفي المزدود بخاصية البلوتوث®. ضع جهازك الطرفي المزدود بخاصية البلوتوث® بشكل يقرب جيتي التعرف (في السماعة والجهاز الطرفي المزدود بخاصية البلوتوث®) من بعضهما البعض. سوف تُضيء لمبة سماعة الرأس Bluetooth® باللون الأزرق عندما تكون مُتصلة مع الجهاز الطرفي.





# LISTEN WIRELESS®

عيرس لايغش ل

64

المواصفات الفنية:

- الاستقلالية: تعمل حتى ٢٠ ساعة من الاستماع.
- تعمل حتى ٢٤٠ ساعة في وضع الانتظار.
- المدة الاعتيادية للشحن الكامل: ٣ ساعات.
- بطارية ليثيوم-بوليمر (٥٠٠ ملل أمبير).
- البلوتوث: ٤.١ (HSP, HFP) Profiles (SBC, APTX, AVRCP, A2DP).
- نطاق العمل: حتى ٢٠ متر في مساحة مفتوحة (بحسب الجهاز الطرفي Bluetooth® المستخدم).
- وضع سماعة الرأس في حالة انتظار التشغيل: بعد أقل من دقيقة إذا لم تكن سماعة الرأس Listen Wireless® متصلة بأي أجهزة طرفية.

الوظيفة	الزر	الاستخدام
تشغيل السماعة	ON	وضع التشغيل ON
إيقاف السماعة	OFF	وضع الإيقاف OFF
بدء التقارن		اضغط مطولاً (لاكثر من ٥ ثوان)
اعادة الاقتران بأخر جهاز		اضغط لفترة قصيرة
الأمر الصوتي		اضغط مطولاً (لاكثر من ثائيتين)
إعادة ضبط العودة إلى الوضعية الأساسية		اضغط مطولاً (لاكثر من ٥ ثوان)
<b>الخاصة بك</b>		
تشغيل الموسيقى أو إيقافها		اضغط لفترة قصيرة
تعديل مستوى الصوت		اضغط لفترة قصيرة
تقديم سريع إلى الأمام		اضغط باستمرار
المقطع التالي		اضغط لفترة قصيرة
عودة سريعة إلى الخلف		اضغط باستمرار
المقطع السابق		اضغط لفترة قصيرة
<b>الخاصة بك</b>		
الرد/الإنتهاء		اضغط لفترة قصيرة
رفض المكالمات		اضغط مطولاً (لاكثر من ثائيتين)
إنهاء المكالمات الأولى والرد على الثانية		اضغط لفترة قصيرة
رفض المكالمات الثانية		اضغط مطولاً (لاكثر من ثائيتين)

# LISTEN WIRELESS®

تعليمات الاستخدام:

65

يرجى قراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب بعناية والاحتفاظ بها في مكان آمن للرجوع إليها مُستقبلاً.

تعليمات هامة تتعلق بالسلامة!

- ١) اقرأ هذه الإرشادات.
- ٢) احتفظ بهذه الإرشادات.
- ٣) التزم بجميع التحذيرات.
- ٤) اتبع جميع الإرشادات.
- ٥) لتجنب أي أضرار سمعية مُحتملة، لا تستخدم السماعات على مستوى صوت عالٍ لفترة طويلة.

يمكن أن يؤدي استخدام المُشغل الموسيقي على مستوى صوت عالٍ إلى أضرار بالأذن ويُسبب مشاكل سمعية (الصمم المؤقت أو الدائم أو طنين أو دوي في الأذن أو احتداد السمع).

لذلك يوصى بشدة عدم استخدام المُشغل الموسيقي على أعلى مستوى صوت أو حتى استخدامه لأكثر من ساعة في اليوم على مستوى صوت متوسط.

لا تستخدم السماعات بشكل متواصل، وإنما عليك إراحة أذنيك من وقت لآخر. توخ الحذر بخصوص الأطفال والمراهقين الذين يستخدمون هذه الأجهزة بشكل مُفرط.

٦) في حالة ظهور أي طنين أو صفير (دوي) في الأذن أو انخفاض القدرة على السمع أو الشعور بالصداد في الأذن، عليك التوقف فوراً عن استخدام السماعات. إذا استمرت تلك الأعراض لأكثر من بضع ساعات، عليك مراجعة طبيب أنف وأذن وحنجرة متخصص فوراً. في بعض الحالات، يمكن تجنب بعض الاضرار التي لا يمكن معالجتها بالجوء إلى العلاج الفوري.

يمكن أن يتسبب تعريض الأذنين إلى الصوت العالي (أعلى من ٨٥ ديسيبل) لأكثر من ساعة في الإضرار بالقدرة على السمع نهائياً.

٧) اجعل مستوى صوت جهاز الاستماع في المنتصف قبل توصيل سماعة FOCAL به ثم ارفع مستوى الصوت. حالما يتم توصيل السماعة، ارفع مستوى الصوت تدريجياً حتى المستوى المعقول والمناسب. استخدم دائماً وسائد أو سدادات الحماية مع السماعات.

٨) لا تُقدِّم أبداً أي مركبة آلية (سيارة، دراجة نارية، مركب... ) أو دراجة هوائية وأنت تضع السماعات على أذنيك. يُزجك استخدام السماعات في هذه الظروف إلى الخطر كما أنه غير قانوني. في بعض البلاد، يمكن أن ينص قانون المرور على فرض غرامات إذا ما كان هناك عائق ما يمكن أن يؤدي إلى التقليل من يقظة السائق (ومن ثم إدراكه للمخاطر) بأي شكل من الأشكال.

لا يُنصح باستخدام السماعات عند ركوب الدراجة الهوائية أو الجري أو المشي أو ممارسة أي نشاط آخر في الأماكن المزدحمة. إذا استخدمت السماعات في هذه الظروف، عليك ضبط الصوت لمستوى منخفض حتى تتمكن من سماع الضوضاء المحيطة، بما في ذلك أيقاق السيارات وأجهزة الإنذار فضلاً عن الإشارات التحذيرية.

بشكل عام، فإن التقليل من إمكانية سماع الضوضاء المحيطة يُشكل خطراً عليك وعلى من حولك.

٩) لا تستخدم السماعات أبداً كبديل عن سماعات الحماية من الضوضاء.

١٠) إذا شعرت بارتفاع درجة الحرارة أو فقدان الإشارة الصوتية، أزل السماعات وأفضلها على الفور.

١١) لا تترك أي مواد مُشمّلة مثل الشموع أو الولاغات المُشمّلة بالقرب من السماعات أو فوقها.

١٢) لا تترك السماعات عُرضة للرطوبة ولا تعمرها في الماء.

١٣) لا تتطلب السماعات الصوتية أي طريقة تنظيف مُحددة. إذا تطلب الأمر، استخدم قطعة قماش جافة وناعمة. لا تستخدم أي من منتجات التنظيف التي تحتوي على مذيبيات.

١٤) استعن بشخص متخصص للقيام بأعمال الصيانة أو الإصلاح. تظهر الحاجة إلى صيانة



# LISTEN WIRELESS®

## تعليمات الاستخدام: 66

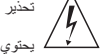
السماعات أو إصلاحها في حال وقوع أي ضرر عليها (كإسكاب بعض السوائل أو تلف السلك أو التعرض للأمطار أو سقوط السماعات، الخ).

لا تقم بإجراء أي تعديلات على النظام أو على مملّقاته. تُشكل أية تعديلات غير مُصرح بها خطرًا على سلامتك وتُخّل بالالتزام بالتعليمات كما تؤثر على أداء الجهاز.

يحتوي هذا المنتج على المنتجات الواردة في الجدول ROHS التي يمكن أن تُشكل بعض الأخطار مثل:

- الاحتراق (لا تترك الجهاز في متناول الأطفال أقل من 3 سنوات)؛  
- الحريق أو الصدمة الكهربائية (لا تُعرض الجهاز إلى الأمطار أو الرطوبة أو أي سوائل أخرى).  
يحتوي هذا المنتج على مكونات مغناطيسية ويؤلّد حقولًا مغناطيسية يمكن أن تتداخل مع أجهزة تنظيم ضربات القلب وإزالة رجفان القلب المزروعة. تحدث مع طبيبك بخصوص أي استفسارات تتعلق بآثار تلك المكونات على عمل الأجهزة الطبية المزروعة.

يتوافق هذا المنتج مع جميع اللوائح والتوجيهات الأوروبية المعمول بها. يعني هذا الرمز أنه لا يتعين لقاء المنتج (بما في ذلك البطارية إذا اقتضى الأمر) في المخططات المنزلية ولكن يتم التخلص منه في مركز التجميع وإعادة التدوير الملائم. تُؤدي عملية التكوين وإعادة التدوير المناسبين إلى حماية الموارد الطبيعية والصحة العامة والبيئة. للمزيد من المعلومات حول طريقة التخلص من هذا المنتج وإعادة تدويره، الرجاء الاتصال بدار البلدية أو قسم تجميع النفايات أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج.



تحذير  
يحتوي هذا المنتج على بطارية ليثيوم أيون والتي يتعين التعامل معها بحذر. يمكن أن تكون بطاريات الليثيوم أيون خطيرة إذا لم يتم استخدامها والتعامل معها بشكل صحيح. في الظروف القاسية، يمكن أن يؤدي سوء استخدام بطاريات الليثيوم إلى:

- وقوع انفجار
- نشوب حريق
- انبعاث الحرارة
- انبعاث دخان أو غاز.

تأكد دائمًا من الالتزام بتعليمات السلامة.

احترس من الصدمات الكهربائية، لا تفتح المنتج. يُمنع فك المنتج أو فتحه أو ثقبه أو إجراء أي عمليات على البطارية بمفردك.

تحذير: خطر انفجار البطارية إذا لم تُستبدل بشكل صحيح. لا يجب استبدال البطارية أو إزالتها من جهاز Focal إلا عن طريق شخص متخصص. لا يجب استبدال البطارية إلا بأخرى من نفس المصدر يتم الحصول عليها من مُوزّع Focal.

لا تضمن Focal سلامة أو توافق البطاريات التي تأتي من مُصنّعين آخرين، كما لا تضمن أيضًا عملها بالكيفية المناسبة مع الجهاز.

لا تُحدث دائرة قصر في الأطراف الموجبة (+) والسالبة (-) من البطارية باستخدام أي عناصر مُوصلة (بالتلامس مع أي أجسام معدنية بصفة خاصة).

لا تعكس القطبية.

لا تضع أي مواد مُشعّلة بالقرب من البطارية الموجودة داخل السماعات أو فوقها. بصفة عامة، لا يجب تعريض البطارية إلى الحرارة الشديدة مثل أشعة الشمس أو النار أو غيرها (التي تزيد عن 70 درجة مئوية) أو نسبة رطوبة مرتفعة.

لا تُعرّض البطارية والشاحن إلى المياه (لا تغمسهما في الماء أو تسكب أي سوائل عليهما أو تعرضهما إلى التكثيف أو الببال). لا تعرضهما للأمطار.

# LISTEN WIRELESS®

## تعليمات الاستخدام: 67

لا تستخدم أبدًا بطارية نالفة.

لا تُعرض البطارية إلى الصدمات أو الاهتزازات. في حالة وقوع صدمة شديدة، لا تستخدم البطارية مرة أخرى.

لا تُدمر البطارية أو تحرقها.

يمكن أن يتسبب أي تعرض للمكونات الداخلية للبطاريات أو المكونات القابلة للاحتراق في أضرار جسيمة. إذا حدث هذا الأمر، اتصل بطبيبك.

أثناء الاستخدام، إذا انبعثت من البطارية رائحة غير مُعتادة أو ارتفعت درجة حرارتها أو تغير شكلها بطريقة غير طبيعية، عليك إيقاف تشغيل الجهاز فورًا. في حالة وقوع أي من تلك الحوادث، عليك الاتصال بمُوزّع Focal الذي تتبعه.

لا تستخدم شاحن بطارية غير الشاحن الذي يأتي من الجهاز.

لا تشحن البطارية إلا في درجة حرارة مناسبة تتراوح ما بين 10 ° و 40 درجة مئوية.

لا تشحن أبدًا أي بطارية مُنفّخة أو بها تسريب أو نالفة.

لا تستخدم أبدًا أي شاحن به تعديلات أو تلف. اشحن البطارية وهي موضوعة فقط على الأسطح غير القابلة للاشتعال (لا تشحن البطارية وهي موضوعة فوق سطح قابل للاشتعال مثل السجاد أو الأرضيات الخشبية) ولا تشحنها بالقرب من المواد القابلة للاشتعال. اشحن البطارية وهي موضوعة على سطح غير جيد التوصيل للتبريد لتجنب أي تلف يحدث نتيجة لفحص في الدائرة الكهربائية بشكل خاص.

احفظ البطارية والشاحن بعيدًا عن متناول الأطفال.

الظروف المثلى لاستخدام البطارية

قبل أول استخدام لجهاز Focal الذي يحتوي على بطارية ليثيوم أيون، يُنصح بشحن البطارية كاملة لتحسين قدرتها وعمرها (انتظر لمدة 3 ساعات حتى يكتمل الشحن). لا تشحن البطارية أو تُفرغها أكثر من اللازم.

حتى تحتفظ بطارية سماعاتك بقدرتها المثلى، يتعين عليك شحنها دوريًا في حالة عدم الاستخدام المُطوّل، مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أشهر تقريبًا.

قم بإطفاء المنتجات التي تحتوي على بطارية عندما لا تكون مُستخدمة.

من أجل أفضل استخدام، لا تستخدم السماعات التي تحتوي على بطارية في الأماكن شديدة الحرارة (أعلى من 40 درجة مئوية) أو شديدة البرودة (أقل من 0 درجات مئوية تحت الصفر).

في حال حدوث أي مشاكل، الرجاء الاتصال بموزّع Focal الأقرب لك.





### Federal Communication Commission Interference Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

### Radiation Exposure Statement:

The product complies with the FCC portable RF exposure limit set forth for an uncontrolled environment and are safe for intended operation as described in this manual. The further RF exposure reduction can be achieved if the product can be kept as far as possible from the user body or set the device to lower output power if such function is available.

### Industry Canada statement:

This device complies with ISSED's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISSED applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et (2) ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

### Radiation Exposure Statement:

The product comply with the Canada portable RF exposure limit set forth for an uncontrolled environment and are safe for intended operation as described in this manual. The further RF exposure reduction can be achieved if the product can be kept as far as possible from the user body or set the device to lower output power if such function is available.

### Déclaration d'exposition aux radiations:

Le produit est conforme aux limites d'exposition pour les appareils portables RF pour les Etats-Unis et le Canada établies pour un environnement non contrôlé.

Le produit est sûr pour un fonctionnement tel que décrit dans ce manuel. La réduction aux expositions RF peut être augmentée si l'appareil peut être conservé aussi loin que possible du corps de l'utilisateur ou que le dispositif est réglé sur la puissance de sortie la plus faible si une telle fonction est disponible.

根據NCC低功 電波 射性電機管 辦法 規定:

(1)第十二條經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

(2)第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

## ROHS



部件名称 Part Name	有害物质					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
金属部件 (Metal parts)	×	0	0	0	0	0
电路模块 (Circuit Modules)	×	0	0	0	0	0
电池 (Battery)	×	0	0	0	0	0
电缆及电缆组件 (Cables & Cable Assemblies)	×	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。  
0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。  
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求







Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir  
42353 La Talaudière cedex - France - [www.focal.com](http://www.focal.com)  
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04  
SCBC-220511/1 - codo1518

